



medi GmbH & Co. KG
Medicusstraße 1
95448 Bayreuth / Germany
T +49 921 912-0
F +49 921 912-780
ortho@medi.de
www.medi.de

medi Australia Pty Ltd
83 Fennell Street
North Parramatta NSW 2151
Australia
T +61 2 9890 8696
F +61 2 9890 8439
sales@mediaustralia.com.au
www.mediaustralia.com.au

medi Austria GmbH
Adamgasse 16/7
6020 Innsbruck
Austria
T +43-512 57 95 15
F +43-512 57 95 15 45
vertrieb@medi-austria.at
www.medi-austria.at

medi Belgium NV
Staatsbaan 77/0099
3945 Ham
Belgium
T: +32-11 24 25 60
F: +32-11 24 25 64
info@medibelgium.be
www.medibelgium.be

medi Canada Inc / médi Canada Inc
597, Rue Duvernay, Verchères
QC Canada J0L 2R0
T: +1 450-583-3317 / +1 800 361 3153
F: +1 888-583-6827
service@medicanada.ca
www.medicanada.ca

MAXIS a.s.,
medi group company
Slezská 2127/13
120 00 Prague 2
Czech Republic
T: +420 571 633 510
F: +420 571 616 271
info@maxis-medica.com
www.maxis-medica.com

medi Danmark ApS
Vejlegardsvej 59
2665 Vallensbaek Strand
Denmark
T +45 70 25 56 10
F +45 70 25 56 20
kundeservice@sw.dk
www.medit danmark.dk

medi Bayreuth España SL
C/Canigó 2 – 6 bajos
Hospitalet de Llobregat
08901 Barcelona
Spain
T +34 93 260 04 00
F +34 93 260 23 14
medi@mediespana.com
www.mediespana.com

medi France
Z.I. Charles de Gaulle
25, rue Henri Farman
93297 Tremblay en France Cedex
France
T +33 1 48 61 76 10
F +33 1 49 63 33 05
infos@medi-france.com
www.medi-france.com

medi Hungary Kft.
Bokor u. 21.
1037 Budapest
Hungary
T +36 1371 0090
F +36 1371 0091
info@medi.hu
www.medi.hu

medi Italia s.r.l.
Via Giuseppe Ghedini, 2
40069 Zola Predosa (BO)
Italy
T: +39-051 6 13 24 84
F: +39-051 6 13 29 56
info@medi-italia.it
www.medi-italia.it

medi Japan K.K.
5-1 Nihonbashi Kabutocho Chuoku
103-0026 Tokyo
Japan
T: +81 3 6778 2590
F: +81 3 5847 7901
info@medi-japan.jp
www.medi-japan.co.jp

Tachezy Sanit Srl.
Via Druso 48/a
39100 Bolzano
Italy
T: +39 0471 288 068
F: +39 0471 282 773
info@tachezysanit.com
www.tachezysanit.com

medi Nederland BV
Heusing 5
4817 ZB Breda
The Netherlands
T +31 76 57 22 555
F +31 76 57 22 565
info@medi.nl
www.medi.nl

medi Norway AS
Vestheimvegen 35
4250 Kopervik
Norway
T: +47 52 84 45 00
F: +47 52 84 45 09
post@medinorway.no
www.medinorway.no

medi Polska Sp. z o.o.
ul. Łąbiedzka 22
44-121 Gliwice
Poland
T: +48-32 230 60 21
F: +48-32 202 87 56
info@medi-polska.pl
www.medi-polska.pl

medi Bayreuth Unipessoal Lda.
Rua do Centro Cultural, no. 43
1700-106 Lisbon
Portugal
T +351 21 843 71 60
F +351 21 847 08 33
medi.portugal@medibayreuth.pt
www.medi.pt

medi RUS LLC
Business Center NEO GEO
Butlerova Street 17
117342 Moscow
Russia
T +7-495 374 04 56
F +7-495 374 04 56
info@medirus.ru
www.medirus.ru

medi Trading (Shanghai) Co. Ltd.
Room 1703, T1, CES WEST BUND CENTER,
No. 277, Long Lan Road
Xuhui District
200232 Shanghai
People's Republic of China
T: +86-21 50582319
F: +86-21 50582319

medi

Collamed® long

Extra lange Softorthese nach 4-Punkt-Prinzip und Extensions- / Flexionsbegrenzung - Long soft brace with 4-point principle and flexion/ extension limitation

Gebrauchsanweisung. Instructions for use. Mode d'emploi. Instrucciones de uso. Instruções para aplicação. Istruzioni per l'uso. Gebruiksaanwijzing. Brugsvejledning. Bruksanvisning. Návod k použití. Uputa za uporabu. Instrukcja po wykorzystaniu. Kullanna kılavuzu. Instrukcja zakładania. دليل الاستخدام. Οδηγία εφαρμογής. Інструкція з використання. שימוש והוראות.

E011589000 / 072021



medi. I feel better.

Wichtige Hinweise

Das Medizinprodukt **MD** ist nur zum Gebrauch an einem Patienten bestimmt. Wird es für die Behandlung von mehr als einem Patienten verwendet, erlischt die Produkthaftung des Herstellers. Sollten übermäßige Schmerzen oder ein unangenehmes Gefühl während des Tragens auftreten, kontaktieren Sie bitte umgehend Ihren Arzt oder ihr versorgendes Fachgeschäft. Tragen Sie das Produkt nicht auf offenen Wunden und nur unter vorheriger medizinischer Anleitung.

Important notes

This medical device **MD** is made for single patient use only. If it is used for treating more than one patient, the manufacturer's product liability will become invalid. If undue pain or an unpleasant sensation develops while you are wearing the product, please consult your doctor or orthotist immediately. Do not wear the product over open wounds, and use it only as instructed by your doctor or orthotist.

Remarques importantes

Le dispositif médical **MD** est destiné à un usage individuel. S'il est utilisé pour le traitement de plusieurs patients, le fabricant décline toute responsabilité. Si des douleurs extrêmes ou une sensation de gêne devaient se manifester durant l'utilisation, veuillez consulter immédiatement votre médecin ou votre technicien-orthopédiste. Ne portez pas le produit sur des plaies ouvertes. Ne portez le produit qu'uniquement après avoir reçu les instructions du médecin.

Advertencia importante

El producto médico **MD** solo está destinado a su uso en un paciente. En el caso de que se utilice para el tratamiento de más de un paciente, desaparece la responsabilidad del fabricante sobre el producto. De producirse dolores excesivos o una sensación de incomodidad durante el uso del producto, sírvase solicite ayuda de su médico o técnico ortopédico inmediato. No utilice el producto sobre heridas abiertas. Úselo sólo por prescripción médica.

Indicações importantes

O dispositivo médico **MD** destina-se a ser utilizado apenas num paciente. Se for utilizado para o tratamento de mais de um paciente, prescreve a responsabilidade do fabricante. Se surgirem dores excessivas ou uma sensação desagradável durante a utilização, por favor consulte imediatamente o seu médico ou técnico ortopédico. Não use o produto sobre feridas abertas e utilize-o apenas sob recomendação médica.

Avvertenze importanti

Dispositivo medico **MD** ad essere utilizzato da un singolo paziente. L'utilizzo per il trattamento di più di un paziente farà decadere la responsabilità da parte del produttore. Nel caso in cui, durante l'uso, sopravvengano dolori o sensazione di disagio, consultare immediatamente il medico o il negozio specializzato di fiducia che l'ha fornita. Non applicare il prodotto su ferite aperte e utilizzare sempre secondo le istruzioni del medico curante.

Belangrijke aanwijzingen

Het medische product **MD** is gemaakt voor gebruik door één patiënt. Indien ze voor de behandeling van meer dan één patiënt wordt gebruikt, aanvaardt de producent geen aansprakelijkheid. Mocht u tijdens het dragen veel pijn of een onaangenaam gevoel hebben, vraag onmiddellijk uw arts of orthopedisch instrumentenmaker om raad. Draag het product niet op open wonden en slechts na medische instructie vooraf.

Vigtige oplysninger

Det medicinske produkt **MD** er kun beregnet til brug på én patient. Bruges den i behandlingen af mere end en patient, bortfalder producentens produktansvar. Skulle der opstå store smerter eller en følelse af ubehag mens du har produktet på, skal du straks tage produktet af og konsultere din læge eller bandagist. Anbring ikke produktet oven på åbne sår og brug kun produktet efter forudgående lægelig vejledning.

Viktiga råd

Den medicinska produkten **MD** är avsedd för att användas för endast en patient. Om den används av flera patienter, gäller inte tillverkarens garanti. Om starka smärtor eller obehagskänslor uppträder vid bärande av produkten, kontakta omgående din läkare eller din återförsäljare. Bär inte produkten på öppna sår och bara efter föregående medicinsk anvisning.

Důležitá informace

Medicinský produkt **MD** je určen pro použití u pouze jednoho pacienta. Budete-li ho používat při léčbě více než jednoho pacienta, zaniká záruka za produkt poskytovaná výrobcem. Pokud by se během nošení vyskytly nepřiměřené bolesti nebo nepříjemný pocit, sejměte, prosím okamžitě výrobek a vyhledejte svého lékaře nebo prodejnu, kde jste výrobek zakoupili. Výrobek nenoste na otevřených ranách a používejte jen podle předchozího lékařského návodu.

Važna upozorenja

Medicinski proizvod **MD** je namijenjen za upotrebu isključivo na jednom pacijentu. Ako se isti koristi za liječenje više od jednog pacijenta, jamstvo proizvođača prestaje vrijediti. Ako se za vrijeme nošenja proizvoda pojavi bol ili osjećaj nelagodice, odmah potražite savjet liječnika ili specijalizirane trgovine u kojoj ste kupili proizvod. Proizvod ne nosite na otvorenim ranama te ga koristite samo prema medicinskim uputama.

Важные замечания

Данное медицинское изделие **MD** предназначено для использования только одним пациентом. В случае использования изделия более чем одним пациентом гарантии производителя утрачивают силу. Если при использовании изделия у Вас возникли боль или неприятные ощущения, пожалуйста, немедленно снимите его и проконсультируйтесь у Вашего врача. Не носите изделие при наличии открытых ран. Применяйте изделие только согласно рекомендации Вашего врача.

Önemli uyarı

Bu ürün tıbbi cihaz **MD** kategorisine girer ve yalnızca hastalar üzerinde kullanılmalıdır. Aynı ortezin birden fazla hastada kullanılması durumunda tıbbi ürünlere düzenleme getiren kanunun anladığı anlamda üreticinin ürünün kaynaklanan sorumluluğu sona erer. Taşıma sırasında aşırı ağrı ve rahatsızlık duyulması durumunda, lütfen derhal doktor veya ortopedi teknisyenini arayınız. Bandajın tıbbi fonksiyonunu azaltmaması için asla yapısının değiştirilmemesi gereklidir. Bu gibi durumlarda (örneğin dikişinin sökülmesi gibi) üretici garantimiz sona erer.

Ważne wskazówki

Produkt medyczny **MD** jest przeznaczony wyłącznie do zastosowania w przypadku jednego pacjenta. W przypadku stosowania produktu do leczenia więcej niż jednego pacjenta wygasa odpowiedzialność producenta za produkt. W razie wystąpienia nadmiernego bólu lub nieprzyjemnego uczucia w trakcie noszenia produkt należy natychmiast zdjąć i skonsultować się z lekarzem lub technikiem ortopedycznym. Nie nosić produktu na otwartych ranach i zakładać go tylko po uprzednim uzyskaniu instrukcji medycznej.



4 049772 349289



1



5



2



6



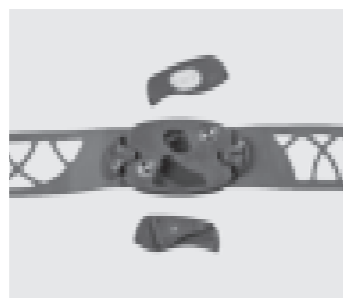
3



7



4



8

Deutsch

Collamed® long

Zweckbestimmung

Collamed ist eine Knieführungsorthese mit 4-Punkt-Prinzip und Extensions-/ Flexionsbegrenzung

Indikationen

Alle Indikationen, bei denen eine Sicherung der physiologischen Führung des Kniegelenks und/oder Entlastung des Gelenkapparates notwendig ist, wie z. B.:

- Nach Seitenbandverletzungen (posttraumatisch / postoperativ)
- Nach Kreuzbandverletzungen (posttraumatisch / postoperativ)
- Bei Knieinstabilitäten
- Nach Meniskusverletzungen
- Bei Kniegelenkarthrose

Kontraindikationen

Zur Zeit nicht bekannt.

Risiken / Nebenwirkungen

Es kann bei fest anliegenden Hilfsmitteln zu örtlichen Druckscheinungen oder Einengung von Blutgefäßen oder Nerven kommen. Deshalb sollten Sie bei folgenden Umständen vor der Anwendung mit Ihrem behandelnden Arzt Rücksprache halten:

- Erkrankungen oder Verletzungen der Haut im Anwendungsbereich, vor allem bei entzündlichen Anzeichen (übermäßige Erwärmung, Schwellung oder Rötung)
- Empfindungs- und Durchblutungsstörungen (z.B. bei Diabetes, Krampfadern)
- Lymphabflussstörungen – ebenso nicht eindeutige Schwellungen von Weichteilen abseits des Anwendungsbereichs

Beim Tragen von eng anliegenden Hilfsmitteln kann es zu örtlichen Hautreizungen bzw. Irritationen

kommen, die auf eine mechanische Reizung der Haut (vor allem in Verbindung mit Schweißbildung) oder auf die Materialzusammensetzung zurückzuführen sind.

Vorgesehene Patientengruppe

Angehörige der Gesundheitsberufe versorgen anhand der zur Verfügung stehenden Maße/Größen und der notwendigen Funktionen/Indikationen Erwachsene und Kinder unter Berücksichtigung der Informationen des Herstellers nach ihrer Verantwortung.

Einstellen von Flexions- und Extensionsbegrenzungen (Nur vom Orthopädietechniker durchzuführen)

Extensionsbegrenzungskeile, EXT (Streckbegrenzung):

0°, 10°, 20°, 30°

Flexionsbegrenzungskeile, FLEX

(Beugebegrenzung):

0°, 10°, 20°, 30°, 45°, 60°, 75°, 90°

1. In Ihrer Knieorthese sind 0° Extensionskeile und 90° Flexionskeile vorinstalliert.
2. Um die Keile zu wechseln, öffnen Sie den oberen und unteren Schieberiegel. Jetzt können Sie die Keile einfach herausnehmen.
3. Die Austauschkeile finden Sie im Keileset mit dem Aufdruck R – FLEX, L – FLEX bzw. R – EXT, L – EXT und der entsprechenden Gradeinstellung.
4. Stecken Sie den neuen Flexionskeil und anschließend den Extensionskeil in das Gelenk. Schließen Sie danach die beiden Schieber um die Keile zu sichern. Wiederholen Sie das mit dem anderen Gelenk.
ACHTUNG: es müssen immer Extensions- und Flexionskeile eingesetzt sein.
5. Bewegen Sie die Orthesengelenke und überprüfen Sie die den sicheren Sitz der Keile.

medi Sweden AB
Box 6034
192 06 Sollentuna
Sweden
T +46 8 96 97 98
F +46 8 626 68 70
info@medi.se
www.medi.se

Medi Turk Ortopedi Medikal Iç ve Dis Tic. AS
Mustafa Kemal Mah. 2156 Sokak No: 16 /4-5
06510 Çankaya Ankara
Turkey
T: +90 312 435 20 26
F: +90 312 434 17 67
info@medi-turk.com
www.medi-turk.com

medi UK Ltd.
Plough Lane
Hereford HR4 OEL
Great Britain
T +44 1432 37 35 00
F +44 1432 37 35 10
enquiries@mediuk.co.uk
www.mediuk.co.uk

medi Ukraine LLC
Evhena Sverstiuka str, 11.
Kiev 02002
Ukraine
T: +380 44 591 11 63
F: +380 44 392 73 73
info@medi.ua
http://medi.ua

medi USA L.P.
6481 Franz Warner Parkway
Whitsett, N.C. 27377-3000
USA
T +1-336 4 49 44 40
F +1-888 5 70 45 54
info@mediusa.com
www.mediusa.com

Wichtiger Hinweis

Änderungen der Extensions- und Flexionsbegrenzungen nur auf Vorgabe Ihres behandelnden Arztes.

Um eine Hyperextension zu vermeiden, müssen immer Extensionskeile oder aber 0°-Keile eingesetzt sein. Die Keile geben der Orthese den exakten Bewegungsradius vor. Bei schwierigen Weichteilverhältnissen kann es, bedingt durch die Weichteilkompression, notwendig sein, einen größeren Keil einzusetzen, um die Kniebewegung auf den gewünschten Radius zu beschränken.

Anziehanleitung

- Öffnen Sie alle Gurte und die beiden Klettverschlüsse vorne. Lösen Sie die Gurte von einem der zwei Klettpunkte.
- Winkeln Sie Ihr Bein in ca. 45° Grad Beugstellung an. Wickeln Sie die Orthese eng von hinten um das Bein und schließen Sie die beiden Klettverschlüsse (Bild1).
- Achten Sie darauf, dass die Kniescheibe zentriert in der Patella-Aussparung sitzt. Die Gelenkmitten der Orthese sollten auf Höhe der Oberkante der Kniescheibe und knapp hinter der seitlichen Mittellinie des Beines liegen (Bild2).
- Schließen Sie zuerst den unteren Unterschenkelgurt (Bild3), danach den oberen Oberschenkelgurt (Bild4).
- Schließen Sie nun den oberen Unterschenkelgurt (Bild5) und schließlich den unteren Oberschenkelgurt (Bild6).
- Wenn möglich, laufen Sie ein paar Schritte und prüfen nochmals den richtigen Sitz der Orthese. Gegebenenfalls korrigieren sie den Sitz der Orthese am Bein (Bild 7).

Pflegehinweise

Klettverschlüsse bitte vor dem Waschen schließen und die Gelenkschienen entfernen. Seifenrückstände, Cremes

oder Salben können Hautirritationen und Materialverschleiß hervorrufen.

- Waschen Sie das Produkt, vorzugsweise mit medi clean Waschmittel, von Hand.
- Nicht bleichen.
- Lufttrocknen.
- Nicht bügeln.
- Nicht chemisch reinigen.



Lagerungshinweis

Bitte die Orthese trocken lagern und vor direkter Sonneneinstrahlung schützen.



Materialzusammensetzung

Avional, Polyamid, Elastan

Haftung

Die Haftung des Herstellers erlischt bei nicht zweckmäßiger Verwendung. Beachten Sie dazu auch die entsprechenden Sicherheitshinweise und Anweisungen in dieser Gebrauchsanweisung.

Entsorgung

Sie können das Produkt über den Hausmüll entsorgen.



Ihr medi Team

wünscht Ihnen schnelle Genesung!

Im Falle von Reklamationen im Zusammenhang mit dem Produkt, wie beispielsweise Beschädigungen des Gestricks oder Mängel in der Passform, wenden Sie sich bitte direkt an Ihren medizinischen Fachhändler. Nur schwerwiegende Vorkommnisse, die zu einer wesentlichen Verschlechterung des Gesundheitszustandes oder zum Tod führen können, sind dem Hersteller und

der zuständigen Behörde des Mitgliedsstaates zu melden. Schwerwiegende Vorkommnisse sind im Artikel 2 Nr. 65 der Verordnung (EU) 2017/745 (MDR) definiert. Die Rückverfolgbarkeit des Produktes ist mit dem UDI Code UDI gewährleistet.

Collamed[®] long

Intended purpose

Collamed is a knee support brace which functions based on the 4-point principle using limitation of extension / flexion.

Indications

All indications that require reinforcement of the physiological stabilisation of the knee joint and/or stress relief of the joint, such as:

- Following injury to the collateral ligament (post-traumatic/postoperative)
- Following injury to the cruciate ligament (post-traumatic/postoperative)
- For knee instability
- Following meniscal injury
- For knee osteoarthritis

Contraindications

None known at present.

Risks / Side Effects

If the aids are too tight, this can cause local pressure sores or constriction of blood vessels or nerves. Therefore you should consult the doctor treating you before you use it if the following circumstances apply to you:

- Condition or injury of the skin in the area of application, particularly with infectious indications (excessive heat, swelling or reddening)
- Paraesthesia and circulatory disorders (e.g. as seen in diabetes, varicose veins)
- Lymph drainage disorders – equally, swelling of soft tissue adjacent to the area of application which is not related to a condition

When wearing snug-fitting aids, this can result in localised skin inflammation or irritation that is due to mechanical irritation of the skin (particularly in

conjunction with sweating) or due to the composition of the material.

Intended patient groups

Healthcare professionals should provide care to the adults and children, applying the available information on the measurements/sizes and necessary functions/indications and in line with the information provided by the manufacturer, and acting under their own responsibility.

Setting the flexion / extension limits Only to be carried out by an orthopedic technician.

Extension limit wedge, EXT (limits extension): 0°, 10°, 20°, 30°

Flexion limit wedge, FLEX (limits flexion): 0°, 10°, 20°, 30°, 45°, 60°, 75°, 90°

1. Your knee brace is equipped with 0° extension wedges and 90° flexion wedges.
2. To change the wedges, open the top and bottom sliding lock. Now, the wedges can simply be taken out.
3. The replacement wedges are included in the set of wedges labelled with R - FLEX, L - FLEX or R - EXT, L - EXT and the respective degree settings.
4. Firstly, insert the new flexion wedge and then the extension wedge into the joint. Afterwards, close the two sliders to secure the wedges. Repeat the same process at the other joint.
WARNING: Extension and flexion wedges must always be inserted together.
5. Move the brace joints to check that the wedges are positioned securely.

Important notes

Only change the extension and flexion limits on instruction from your doctor or orthotist.

In order to prevent hyperextension,

always insert extension stops or 0° stops. The stops define the exact excursion of the orthosis. In difficult soft-tissue conditions, e.g. where the soft-tissues are under compression, it may be necessary to insert a larger stop to limit the joint movement to the desired excursion. In addition, make sure that the orthosis hinges are correctly positioned: the middles of the hinges should be in one line with the upper border of the patella. The hinge must lie behind the midline of the leg.

Fitting instructions

- Open all straps and the two front hook and loop fasteners. Release the straps from one of the two hook and loop points.
- Put your leg into a 45-degree angle flexion position. Wrap the brace closely around the leg from behind and close the two hook and loop fasteners (Image 1).
- Make sure that the kneecap is positioned centrally in the space for the patella. Position the brace in such a way that the centres of the hinges are level with the upper edge of the kneecap and just behind the middle of the side of the leg. (Image 2).
- Now, fasten the bottom calf strap (Image 3) and then the top thigh strap (Image 4).
- Close the top calf strap (Image 5) and the bottom thigh strap (Image 6).
- If possible, walk a few steps in order to check whether the brace is in the correct position (Image 4). Please adjust the position as required (Image 7).

Care instructions

Please close the hook and loop fasteners before washing and remove the orthoses. Soap residues, lotions and ointments can cause skin irritation and material wear.

- Wash the product by hand, preferably using medi clean washing agent.
- Do not bleach.
- Leave to dry naturally.
- Do not iron.
- Do not dry clean.



Storage instructions

Keep the brace in a dry place and do not expose to direct sunlight.



Material composition

Avional, polyamide, elasthane

Liability

The manufacturer's liability will become void if the product is not used as intended. Please also refer to the corresponding safety information and instructions in this manual.

Disposal

The product can be disposed of in the domestic waste.



Your medi team

wishes you a quick return to full fitness

In the event of any complaints regarding the product such as damage to the fabric or a fault in the fit, please report to your specialist medical retailer directly. Only serious incidents which could lead to a significant deterioration in health or to death are to be reported to the manufacturer or the relevant authorities in the EU member state. The criteria for serious incidents are defined in Section 2, No. 65 of the Regulation (EU) 2017/745 (MDR). The traceability of this product is assured via a UDI code [UDI](#).

Collamed® long

Utilisation prévue

Collamed est une orthèse de guidage du genou selon le principe des 4 points avec une limitation de l'extension et de la flexion.

Indications

Toutes les indications pour lesquelles un guidage physiologique sûr de l'articulation du genou et/ou un délestage de la structure articulaire est nécessaire, par exemple :

- Après une lésion des ligaments latéraux (traitement posttraumatique/postopératoire)
- Après une lésion des ligaments croisés (traitement posttraumatique/postopératoire)
- En cas d'instabilité du genou
- Après une lésion du ménisque
- En cas d'arthrose de l'articulation du genou

Contre-indications

Aucune connue à ce jour.

Risques / Effets secondaires

Des accessoires trop serrés peuvent provoquer des phénomènes de compression locale ou des rétrécissements de vaisseaux sanguins ou de nerfs. Par conséquent, veuillez consulter votre médecin traitant avant l'utilisation si vous présentez les symptômes suivants :

- Affections ou lésions de la peau dans la zone d'application, en particulier signes d'infection (échauffement excessif, gonflement ou rougeur)
- Troubles de la sensibilité et troubles circulatoires (par ex. diabète, varices)
- Troubles du drainage lymphatique – de même que gonflements d'origine incertaine des parties molles situées en dehors de la zone d'application

Porter des accessoires trop serrés peuvent provoquer des irritations/démangeaisons localisées dus à une irritation mécanique de la peau (en particulier liée à la transpiration) ou à la composition de l'accessoire.

Groupe de patients prévu

Les professionnels de la santé traitent les adultes et les enfants selon les dimensions/tailles disponibles et les fonctions/indications requises sur la base des informations du fabricant sous leur propre responsabilité.

Ajustage des articulations. A faire réaliser uniquement par le technicien orthopédiste.

Butée de limitation de l'extension, EXT (limitation de l'extension):

0°, 10°, 20°, 30°

Butée de limitation de la flexion, FLEX (limitation de la flexion):

0°, 10°, 20°, 30°, 45°, 60°, 75°, 90°

1. Des butées d'extension de 0° et des butées de flexion de 90° sont déjà intégrés dans votre orthèse pour le genou.
2. Pour remplacer les butées, ouvrez les curseurs supérieur et inférieur. Vous pouvez maintenant retirer facilement les butées.
3. Vous trouverez les butées de remplacement dans le jeu de butées portant l'inscription R – FLEX (droite), L – FLEX (gauche) ou R – EXT (droite), L – EXT (gauche) et l'ajustage des degrés correspondant.
4. Insérez la nouvelle butée de flexion, puis la butée d'extension dans l'articulation. Fermez ensuite les deux curseurs pour sécuriser les butées. Répétez la procédure pour l'autre articulation.
ATTENTION : il faut toujours utiliser des butées d'extension et de flexion.
5. Faites bouger les articulations de

l'orthèse et vérifiez que les butées sont bien fixés.

Remarque importante

Veillez ne modifier les limitations de l'extension et de la flexion qu'en fonction des données faites par votre médecin traitant. Pour éviter une hyper-extension, placez toujours un arrêt d'extension ou un arrêt à 0°. Les coins (degrés d'extension) confèrent à l'orthèse l'amplitude de mouvement exacte. En cas de difficultés dues à la compression des parties molles, il peut être nécessaire de mettre en place un coin plus grand pour limiter le mouvement du genou à l'amplitude souhaitée. Veillez également à ce que la position de l'articulation de l'orthèse soit correcte : le milieu de l'articulation doit se trouver à hauteur du bord supérieur de la rotule. L'articulation doit être positionnée à l'arrière de la ligne médiane latérale de la jambe.

Mode d'emploi

- Ouvrez toutes les sangles ainsi que les deux bandes agrippantes à l'avant. Desserrez les sangles au niveau d'un des deux points adhésifs.
- Repliez votre jambe d'environ 45°. Enroulez l'orthèse depuis l'arrière autour de votre jambe et fermez les deux bandes agrippantes (image 1).
- Veillez à ce que la rotule soit centrée dans l'évidement prévu pour la patella. Le centre des jointures de l'orthèse doit se trouver à hauteur de l'axe supérieure de la rotule et légèrement derrière la ligne médiane latérale de la jambe (image 2).
- Fermez d'abord la sangle située sur la partie inférieure du bas de la jambe (image 3), puis celle située sur la partie supérieure du haut de la jambe (image 4).
- Fermez à présent la sangle supérieure de la partie inférieure du bas de la jambe (image 5), puis celle située sur la

partie inférieure du haut de la jambe (image 6).

- Si possible, marchez quelques pas et vérifiez une nouvelle fois que l'orthèse est bien en place. Le cas échéant, ajustez la mise en place de l'orthèse sur la jambe (image 7).

Conseils d'entretien

Avant le lavage, fermez les bandes agrippantes et retirez les glissières articulées. Les résidus de savon peuvent causer des irritations cutanées et une usure du matériau.

- Lavez le produit à la main, de préférence en utilisant la lessive medi clean.
- Ne pas blanchir.
- Séchez à l'air.
- Ne pas repasser.
- Ne pas nettoyer à sec.



Conseils de conservation

Conservez le produit dans un endroit sec et évitez une exposition directe au soleil.



Composition

Avional, polyamide, élasthanne

Responsabilité

Toute utilisation non conforme annule la responsabilité du fabricant. Veillez à cet effet consulter également les consignes de sécurité et les instructions figurant dans ce mode d'emploi.


Recyclage

Vous pouvez jeter ce produit dans les ordures ménagères.



Votre équipe medi

vous souhaite un prompt rétablissement.

En cas de réclamation en rapport avec le produit, telle que par exemple un tricot endommagé ou des défauts d'ajustement, veuillez contacter directement votre revendeur médical. Seuls les incidents graves pouvant mener à une détérioration considérable de l'état de santé ou à la mort doivent être signalés au fabricant ou aux autorités compétentes de l'État membre. Les incidents graves sont définis à l'article 2 no 65 du Règlement (UE) 2017/745 (MDR). Le code UDI  permet le suivi du produit.

Collamed® long

Finalidad

Collamed es una órtesis de rodilla con principio de descarga de 4 puntos y limitación de extensión y flexión.

Indicaciones

- Todas las indicaciones que precisen proteger la guía fisiológica de la articulación de la rodilla y descargar el aparato articulario:
- Tras lesiones en los ligamentos laterales (postraumáticas, posoperatorias).
- Tras lesiones en los ligamentos cruzados (postraumáticas, posoperatorias).
- En caso de inestabilidad en la rodilla.
- Tras lesiones en el menisco.
- En caso de artrosis de la articulación de la rodilla

Contra-indicaciones

No se conocen hasta la fecha.

Riesgos / Efectos secundarios

Los elementos de colocación fija en casos aislados pueden provocar puntos de presión locales o constricción de vasos sanguíneos o nervios. Por esta razón, si se dan las siguientes circunstancias, deberá consultar al médico encargado de su tratamiento antes de utilizar el producto:

- Afecciones/lesiones cutáneas en la zona de aplicación, especialmente señales de inflamación (acumulación de calor, hinchazón o enrojecimiento excesivos)
- Trastornos circulatorios y sensoriales (por ejemplo en caso de diabetes, venas varicosas)
- Trastornos del drenaje linfático: incluso hinchazones no observables de los tejidos blandos fuera del ámbito de aplicación

En caso de utilizar elementos ajustados, pueden producirse irritaciones en la piel debidas a la estimulación mecánica de la piel (sobre todo por la generación de sudor) o a la composición del material.

Grupo de pacientes previsto

Los profesionales sanitarios, bajo su propia responsabilidad, atenderán a los adultos y niños teniendo en cuenta las dimensiones/tamaños disponibles y las funciones/indicaciones necesarias y siguiendo la información proporcionada por el fabricante.

Regulación de la articulación.

Solamente a realizar por el técnico ortopédico.

Cuña de limitación de la extensión, EXT (limitación de la extensión):

0°, 10°, 20°, 30°

Cuña de limitación de la flexión, FLEX (limitación de la flexión):

0°, 10°, 20°, 30°, 45°, 60°, 75°, 90°

1. En su órtesis para la rodilla hay cuñas de extensión de 0° y cuñas de flexión de 90° instaladas de fábrica.
2. Para cambiar la cuña abra la barra de deslizamiento superior e inferior. Ahora puede extraer la cuña fácilmente.
3. En el set de cuñas encontrará la cuña de recambio con la impresión R – FLEX, L – FLEX y R – EXT, L – EXT, y el ajuste de grado correspondiente.
4. Inserte la nueva cuña de flexión y, finalmente, la cuña de extensión en la articulación. Cierre después ambos tiradores para asegurar la cuña. Haga lo mismo con la otra articulación.
ATENCIÓN: Hay que emplear siempre cuñas de extensión y cuñas de flexión.
5. Mueva las articulaciones de la órtesis y compruebe que la cuña esté perfectamente ajustada.

Advertencia importante

Modifique los límites de extensión y flexión sólo de acuerdo con las instrucciones de su médico. Para evitar una hiperextensión, se deben utilizar siempre cuñas de extensión o cuñas de 0°. Las cuñas proporcionan a la ortesis el radio de movimiento exacto. Con tejidos blandos en malas condiciones, por ejemplo, cuando se comprimen, puede ser necesario, utilizar una cuña mayor, para limitar el movimiento de la rodilla al radio deseado. Preste atención también a la posición correcta de las articulaciones de la ortesis: el centro de la articulación debe situarse a la altura del borde superior de la rótula. La articulación debe estar situada detrás de la línea media lateral de la pierna.

Instrucciones de colocación

- Abra todos los cinturones y ambos cierres adhesivos. Afloje el cinturón de uno de los dos puntos de sujeción.
- Doble su pierna en forma de ángulo con una inclinación de aprox. 45°. Envuelva la órtesis desde atrás en la pierna de modo ajustado y cierre ambos cierres adhesivos (Figura 1).
- Tenga en cuenta que la rótula quede centrada en el agujero para la rótula. Los centros de las articulaciones de la órtesis deberían quedar a la altura de la parte superior de la rótula y un poco por detrás de la línea media lateral de la pierna (Figura 2).
- Cierre primero el cinturón inferior de la pantorrilla (Figura 3), cierre después el cinturón superior del muslo (Figura 4).
- Cierre ahora el cinturón superior de la pantorrilla (Figura 5) y, finalmente, el cinturón inferior del muslo (Figura 6).
- Si es posible, dé un par de pasos y compruebe de nuevo la correcta colocación de la órtesis. En caso necesario, corrija el ajuste de la órtesis a la pierna (Figura 7).

Instrucciones de cuidado

Antes de lavar, cerrar los cierres adhesivos y retirar las tablillas articuladas. Los restos de jabón pueden causar irritaciones cutáneas y desgaste del material.

- Lave el producto a mano, preferiblemente con el detergente medi clean.
- Secar al aire.
- No planchar.
- No limpiar en seco.



Instrucciones de almacenamiento

Por favor, guardar el producto en lugar seco y protegido del sol.



Composición

Avional, poliamida, elastano

Garantía

La garantía del fabricante se anulará en caso de un empleo no previsto. Deberá tener en cuenta al respecto las indicaciones de seguridad y las instrucciones de este manual.

Eliminación

Este producto puede eliminarse junto con la basura doméstica.



Su equipo medi

le desea una pronta recuperación.

En caso de reclamaciones relacionadas con el producto, tales como daños en el tejido de punto o defectos en el ajuste, póngase en contacto directamente con su distribuidor médico. Solo se notificarán al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro los incidentes graves que puedan provocar un deterioro significativo de la salud o la

muerte. Los incidentes graves se definen en el artículo 2, n.º 65 del Reglamento (UE) 2017/745 (MDR). La trazabilidad del producto se garantiza con el código UDI UDI.

Collamed® long

Finalidade

Collamed é uma ortótese de orientação do joelho com princípio de 4 pontos e limite de extensão/flexão.

Indicações

Todas as indicações que tornam necessária a proteção da orientação fisiológica da articulação do joelho e/ou o alívio do sistema articular, como, p. ex.,:

- Após lesões no ligamento colateral (pós-traumáticas/pós-operatórias)
- Após lesões no ligamento cruzado anterior (pós-traumáticas/pósoperatórias)
- Em caso de instabilidades no joelho
- Após lesões no menisco
- Em caso de artrose na articulação do joelho

Contra-indicações

Desconhecidas até à data.

Riscos / Efeitos secundários

No caso de os meios auxiliares ficarem muito apertados, é possível que haja compressão ou a constrição local de vasos sanguíneos ou nervos. Por isto, deve consultar o médico assistente nas condições seguintes, antes da aplicação:

- Doenças ou lesões de pele na área de aplicação, particularmente sinais inflamatórios (aquecimento excessivo, inchaço ou vermelhidão)
- Distúrbios sensoriais e circulatorios (p. ex., em caso de diabetes, varizes)
- Distúrbios na drenagem linfática – bem como inchaços pouco visíveis de tecidos moles fora da área de aplicação

Ao utilizar meios auxiliares demasiado apertados, é possível que seja desenvolvida irritação cutânea ou inflamação local da pele resultante do

atrito mecânico na pele (especialmente em combinação com a transpiração) ou da composição do material.

Grupo de pacientes previsto

Em função das dimensões/tamanhos disponíveis e das funções/indicações necessárias, os profissionais de saúde fornecem, sob sua responsabilidade, a adultos e crianças sob a observação das informações do fabricante.

Ajuste da articulação. A ser realizado apenas por ortopedistas.

Cunha de limitação da extensão, EXT: 0°, 10°, 20°, 30°

Cunha de limitação da flexão, FLEX: 0°, 10°, 20°, 30°, 45°, 60°, 75°, 90°

1. Na sua ortótese do joelho estão pré-ajustadas cunhas em extensão a 0° e cunhas em flexão a 90°.
2. Para substituir as cunhas, abra o fecho deslizante superior e inferior. Agora é possível remover as cunhas facilmente.
3. Encontrará as cunhas de substituição no conjunto das cunhas com a impressão R – FLEX, L – FLEX e R – EXT, L – EXT, com o respectivo grau da articulação.
4. Introduza a nova cunha em flexão e, de seguida, introduza a cunha em extensão na articulação. De seguida, feche os dois fechos deslizantes para proteger a cunha. Repita o mesmo procedimento com a outra articulação.
ATENÇÃO: devem ser sempre utilizadas cunhas em extensão e flexão.
5. Desloque a articulação da ortótese e verifique se a cunha se encontra na posição correcta.

Indicações importantes

Altere os limites de extensão e de flexão apenas segundo indicação do seu

médico assistente.

Para evitar uma hiperextensão, têm sempre de ser empregues cunhas de extensão ou então cunhas de 0°. As cunhas permitem definir a exacta amplitude do movimento. Se a compressão da ortótese nas partes moles originar situações difíceis, de desconforto ou outras, pode ser necessário inserir uma cunha maior, para limitar o movimento do joelho à amplitude conveniente. Deverá também ser tomada em conta a posição correcta da articulação da ortótese: O centro das articulações deverá ficar situado à altura do rebordo superior da rótula. A articulação deverá ser posicionada atrás da linha média lateral da perna.

Instruções de colocação

- Abra todas as tiras e os dois fechos de gancho e argola frontais. Solte as tiras de um dos dois pontos de gancho e argola.
- Dobre a sua perna numa posição de flexão a aprox. 45° graus. Dobre a ortótese apertando desde a parte de trás em redor da perna e feche os dois fechos de gancho e argola (figura 1).
- Certifique-se de que a rótula está centrada no entalhe da mesma. Os centros das articulações da ortótese devem ficar alinhados com a extremidade superior da rótula e ligeiramente atrás da linha central no lado da perna (figura 2).
- Feche primeiro a tira inferior da parte inferior da coxa (figura 3) e de seguida a tira superior da parte superior da coxa (figura 4).
- Feche agora a tira superior da parte inferior da coxa (figura 5) e a tira inferior da parte superior da coxa (figura 6).
- Se possível, dê alguns passos e verifique novamente se a ortótese se encontra na posição correcta. Se necessário, corrija a posição da ortótese na perna (figura 7).

Instruções de lavagem

Fechar os fechos em gancho e argola antes de lavar e remover as calhas da articulação. Restos de sabão podem causar irritações cutâneas e desgaste precoce do material.

- Preferencialmente lave o produto à mão com detergente medi clean.
- Não branquear
- Deixar secar ao ar.
- Não engomar.
- Não lavar com produtos químicos.



Conservação

ConsERVE em ambiente seco e proteja da exposição solar direta.



Composição

Avional, poliamida, elastano

Responsabilidade Civil

A responsabilidade civil do fabricante extingue-se em caso de uso indevido. Neste contexto, observe também as respetivas instruções de segurança e indicações existentes neste manual de instruções.

Eliminação

Pode eliminar o produto pelo lixo doméstico.



A sua equipa medi

Deseja-lhe um bom restabelecimento!

Em caso de reclamações relativas ao produto, como, por exemplo, danos na malha ou imperfeições no ajuste, contacte diretamente o seu fornecedor especializado em produtos médicos. Apenas os incidentes graves que podem

provocar uma deterioração significativa do estado de saúde ou a morte devem ser comunicados ao fabricante e às autoridades competentes do Estado-Membro. Os incidentes graves estão definidos no artigo 2 n.º 65 do Regulamento (UE) 2017/745 (MDR). A rastreabilidade do produto é garantida com o código UDI UDI.

Collamed® long

Scopo

Collamed è un tutore per il ginocchio a 4 punti con limitazione del movimento in estensione/flessione.

Indicazioni

Tutte le indicazioni in cui è necessario assicurare un sostegno fisiologico dell'articolazione del ginocchio e / o tenere a riposo l'articolazione, come p. e.:

- In seguito a lesioni dei legamenti collaterali (trattamento post traumatico / post operatorio)
- Dopo lesioni del legamento crociato (trattamento post traumatico / postoperatorio)
- In caso di instabilità delle ginocchia
- Dopo lesioni del menisco
- In caso di artrosi dell'articolazione del ginocchio

Controindicazioni

Attualmente non note.

Rischi / Effetti collaterali

Gli indumenti compressivi aderenti possono causare la comparsa sulla cute di segni dovuti alla pressione o provocare una compressione dei vasi sanguigni o dei nervi. Per questo motivo, nelle circostanze riportate di seguito, prima dell'utilizzo è necessario consultare il proprio medico curante:

- Malattie o lesioni della pelle nella zona di applicazione, soprattutto se vi sono segni di infiammazione (riscaldamento eccessivo, gonfiore o arrossamento)
- Disturbi della sensibilità o circolatori (ad es. in caso di diabete, vene varicose)
- Disturbi della circolazione linfatica - possono verificarsi gonfiori ambigui dei tessuti molli anche al di fuori della zona di applicazione

Gli indumenti compressivi aderenti possono causare infiammazioni cutanee locali dovute all'irritazione meccanica della pelle (soprattutto in correlazione con l'aumento della sudorazione) o alla composizione dei materiali.

Gruppo di pazienti previsto

In base alle misure / taglie disponibili e alle funzioni / indicazioni necessarie, i professionisti del settore sanitario assistono sotto la propria responsabilità adulti e bambini tenendo conto delle informazioni del produttore.

Regolazione del controllo della flessione-estensione. Eseguibile solamente dall'ortopedico.

Blocchi "stop" per il controllo dell'estensione (EXT, limitazione dell'estensione): 0°, 10°, 20°, 30°
 Blocchi "stop" per il controllo della flessione (FLEX, limitazione della flessione)
 0°, 10°, 20°, 30°, 45°, 60°, 75°, 90°

1. Nell'ortesi per ginocchio sono preinstallati arresti di estensione da 0° e di flessione da 90°.
2. Per sostituire gli arresti, aprire la sicura scorrevole superiore e inferiore. A questo punto è possibile rimuovere facilmente gli arresti.
3. Gli arresti di ricambio sono inclusi nel set con la dicitura R - FLEX, L - FLEX o R - EXT, L - EXT e la corrispondente graduazione.
4. Inserire il nuovo arresto di flessione e il nuovo arresto di estensione nell'articolazione. Chiudere quindi i due cursori per fissare gli arresti. Ripetete l'operazione con l'altra articolazione.
ATTENZIONE: gli arresti di estensione e flessione devono essere sempre inseriti.
5. Muovere le articolazioni dell'ortesi e controllare il fissaggio degli arresti.

Avvertenza importante

Modificare le limitazioni della flessione-estensione solo su indicazione del medico curante.

Per evitare l'iperestensione, vanno inseriti sempre i blocchi per l'estensione, oppure quelli di 0° gradi. Gli stop conferiscono alla ginocchiera l'esatto raggio di movimento. Se i tessuti molli si presentano in condizioni problematiche, può essere necessario (a causa della compressione dei tessuti molli) l'inserimento di un blocco più grande, per limitare il movimento del ginocchio al raggio desiderato. Accertarsi anche che gli snodi della ginocchiera siano nella corretta posizione: il centro degli snodi deve trovarsi all'altezza dell'estremità superiore della rotula. Lo snodo va posizionato dietro alla linea mediana laterale della gamba.

Istruzioni per l'uso

- Aprire tutte le cinghie e le due chiusure davanti. Allentare le cinghie da uno dei due punti asola-uncino.
- Piegarla la gamba formando un angolo di circa 45°. Stringere l'ortesi da dietro attorno alla gamba e chiudere le due chiusure (figura 1).
- Assicurarsi che la rotula sia al centro del ritaglio per la rotula. Il centro dell'articolazione dell'ortesi deve essere all'altezza del bordo superiore della rotula e leggermente dietro la linea mediana laterale della gamba (figura 2).
- Chiudere prima la cinghia inferiore lato polpaccio (figura 3), poi quella superiore lato coscia (figura 4).
- A questo punto, chiudere la cinghia superiore lato polpaccio (figura 5) e, infine, la cinghia inferiore lato coscia (figura 6).
- Se possibile, fare un paio di passi e verificare che l'ortesi sia stata indossata correttamente. Se necessario, correggere l'adattamento

dell'ortesi alla gamba (figura 7).

Avvertenze per la manutenzione

Prima del lavaggio, le chiusure a strappo asola-uncino devono essere chiuse e rimuovere le aste dell'imbottitura. Residui di sapone possono provocare irritazione della pelle e usura del materiale.

- Lavare il prodotto preferibilmente a mano con detersivo medi clean.
- Non candeggiare.
- Asciugare all'aria.
- Non stirare.
- Non lavare a secco.



Avvertenze per la conservazione

Conservare il prodotto in luogo asciutto e protetto dalla luce solare diretta.



Composizione material

Avional, Poliammide, Elastan

Responsabilità

La responsabilità del produttore decade in caso di utilizzo inappropriato. A questo proposito rispettare le indicazioni di sicurezza e le istruzioni contenute in questo manuale per l'uso.

Smaltimento

È possibile smaltire il prodotto con i rifiuti domestici.



Il team medi

Le augura una pronta guarigione

In caso di reclami relativi al prodotto, come ad esempio danni al tessuto o carenze nella conformazione, vi invitiamo a rivolgervi direttamente al punto vendita specializzato. Solo gli incidenti gravi, che comportano un

grave deterioramento delle condizioni di salute o il decesso del paziente, sono da notificare al fabbricante e alle autorità competenti dello Stato membro. Gli incidenti gravi sono definiti nell'articolo 2 n. 65 del Regolamento (UE) 2017/745 (MDR). La tracciabilità del prodotto è garantita dal codice UDI UDI.

Collamed® long

Beoogd doel

Collamed is een kniegeleidingsorthese met het 4-puntsprincipe en extensie-/flexiebeperking.

Indicaties

Alle indicaties waarbij een bescherming van het fysiologische geleiding van het kniegewricht en/of een ontlasting van het gewrichtsapparaat vereist is, bijv.:

- Na ligamentletsels (posttraumatisch/postoperatief)
- Na kruisbandletsels (posttraumatisch/postoperatief)
- Bij instabiliteit van de knie
- Na meniscusletsels
- Bij artrose van het kniegewricht

Contra-indicaties

Momenteel niet bekend.

Risico's / Bijwerkingen

Bij strak aangebrachte hulpmiddelen kunnen er plaatselijk drukverschijnselen of beknelling van bloedvaten of zenuwen optreden. Daarom dient u bij de volgende omstandigheden voor de toepassing overleg te plegen met uw behandelend arts:

- Aandoeningen of letsels van de huid in het toepassingsgebied, vooral bij tekenen van ontsteking (te warm, zwelling of roodheid)
- Waarnemings- en doorbloedingsstoornissen (bijv. bij diabetes, spataders)
- Stoornissen van de lymfeafvoer – ook onduidelijke zwellingen van weke delen weg van het toepassingsgebied.

Bij het dragen van strak aangebrachte hulpmiddelen kunnen plaatselijk huidirritaties voorkomen, die te wijten zijn aan een mechanische irritatie van de huid (vooral in combinatie met transpiratie) of aan de samenstelling van het materiaal.

Beoogde patiëntengroep

Hulpverleners gebruiken het product voor volwassenen en kinderen, rekening houdend met de beschikbare maten/groottes, de vereiste functies/indicaties en de informatie van de fabrikant op eigen verantwoording.

Scharnierinstelling. Alleen uit te voeren door uw orthopedisch instrumentenmaker.

Extensiebeperking, EXT (strekbepening): 0°, 10°, 20°, 30°
Flexiebeperking, FLEX (buigbepening): 0°, 10°, 20°, 30°, 45°, 60°, 75°, 90°

1. In uw knieorthese zijn 0° extensiewiggen en 90° flexiewiggen voorgeïnstalleerd.
2. Om de wiggen te verwisselen, opent u de bovenste en onderste schuifgrendels. Nu kunt u de wiggen eenvoudig uitnemen.
3. De vervangende wiggen vindt u in de wiggenset met de opdruk R – FLEX, L – FLEX dan wel R – EXT, L – EXT en de desbetreffende instelling in graden.
4. Steek de nieuwe flexiewig en aansluitend de extensiewig in het scharnier. Sluit daarna de beide schuiven om de wiggen vast te zetten. Herhaal dat met het andere scharnier. **OPGELET:** er moeten altijd extensie- en flexiewiggen ingezet zijn.
5. Beweeg de orthesescharnieren en controleer of de wiggen goed zitten.

Belangrijke aanwijzing

Verander de extensie- en flexiebeperkingen slechts op aanwijzing van de behandelend arts. Om hyperextensie te voorkomen moeten altijd extensiewiggen of 0°-wiggen geplaatst zijn. De wiggen bepalen de juiste bewegingsradius van de orthese. Bij moeilijke omstandigheden van de weke delen kan het, door de compressie

van de weken delen, nodig zijn om een grotere wig erin te zetten, om zo de kniebeweging te beperken tot de gewenste radius. Let ook op de correcte stand van de orthesescharnieren: het midden van de scharnieren moet ter hoogte van de bovenkant van de knieschijf liggen. Het scharnier moet zich achter de zijwaartse middellijn van het been bevinden.

Gebruiksaanwijzing

- Open alle riemen en de beide klittenbanden aan de voorzijde. Maak de riemen los van een van de twee klittenbandpunten.
- Buig uw been in een hoek van ca. 45°. Wikkel de orthese nauw van achteren om het been en sluit de beide klittenbanden (afb. 1).
- Let erop dat de knieschijf in het midden van de patella-uitsparing zit. De scharniermiddelpunten van de orthese moeten ter hoogte van de bovenrand van de knieschijf en net achter de zijdelingse middenlijn van het been liggen (afb. 2).
- Sluit eerst de onderste onderbeenriem (afb. 3), daarna de bovenste bovenbeenriem (afb. 4).
- Sluit nu de bovenste onderbeenriem (afb. 5) en ten slotte de onderste bovenbeenriem (afb. 6).
- Loop indien mogelijk een paar stappen en controleer nogmaals of de orthese goed zit. Corrigeer eventueel de bevestiging van de orthese aan het been (afb. 7).

Wasinstructies

Gelieve de klittenband voor het wassen te sluiten en de gewrichtsspalken te verwijderen. Zeepresten kunnen leiden tot huidirritatie en slijtage van het materiaal.

- Was het product met de hand, bij voorkeur met medi clean-wasmiddel.
- Niet bleken.

- Aan de lucht laten drogen.
- Niet strijken.
- Niet chemisch reinigen.



Bewaarinstructie

Gelieve het product droog te bewaren en te beschermen tegen direct zonlicht.



Materiaalsamenstelling

Avional, Polyamide, Elastaan

Aansprakelijkheid

De aansprakelijkheid van de fabrikant vervalt bij ondeskundig gebruik. Houd daartoe ook rekening met de desbetreffende veiligheidsinstructies en aanwijzingen in deze gebruiksaanwijzing.

Afvalverwijdering

U kunt het product bij het huishoudelijke afval doen.



Uw medi team

wenst u van harte beterschap!

Bij reclamaties in verband met het product, zoals beschadiging van het weefsel of een verkeerde pasvorm, neemt u rechtstreeks contact op met uw medische vakhandel. Enkel ernstige incidenten, die tot een ernstige achteruitgang van de gezondheidstoestand of tot de dood kunnen leiden, moeten aan de fabrikant en de bevoegde autoriteit van de lidstaat worden gemeld. Ernstige incidenten zijn gedefinieerd in artikel 2, nr. 65 van de Verordening (EU) 2017/745 (MDR). De traceerbaarheid van het product is gegarandeerd door de UDI-code [UDI](#).

Collamed® long

Formål

Collamed er en knæføringsortese med 4-punkts princip og ekstensions- / fleksionsbegrænsning.

Indikationer

Alle indikationer, hvor en sikring af den fysiologiske føring af knæledet og/eller en aflastning af ledapparatet er påkrævet, som f.eks.:

- Efter skader på sidebånd (posttraumatisk / postoperativ)
- Efter skader på korsbånd (posttraumatisk / postoperativ)
- Ved knæustabilitet
- Efter meniskskader
- Ved knæledsartrose

Kontraindikationer

Ingen kendte til dato.

Risici / Bivirkninger

Ved hjælpemidler, der sidder stramt, kan der forekomme lokale tryksymptomer eller en indsnævring af blodkar eller nerver. Under følgende omstændigheder skal du derfor før anvendelsen konsultere din behandlende læge:

- Sygdomme eller sår på huden i anvendelsesområdet, især ved tegn på betændelser (for stor varmedannelse, hævelse eller rødme)
- Føleforstyrrelser og forstyrrelser i blodcirkulationen (f.eks. ved diabetes, åreknuder)
- Forstyrrelser af lymfeafløb – ligeledes ikke entydige hævelser af bløddele et stykke fra anvendelsesområdet

Når der bæres stramtsiddende hjælpemidler, kan der forekomme lokale hudirritationer, der skyldes en mekanisk irritation af huden (især i forbindelse med sveddannelse) eller materialesammensætningen.

Beregnet patientgruppe

Sundhedsprofessionelle forsyner ved hjælp af de disponible mål/størrelser og de nødvendige funktioner/indikationer på eget ansvar voksne og børn under hensyntagen til fabrikantens oplysninger.

Indstilling af fleksions- og ekstensionsbegrænsninger. Må kun gennemføres af en ortopæditekniker.

Extensionsbegrænsningskiler

(EXT, strækbegrænsning):

0°, 10°, 20°, 30°

Flexionsbegrænsningskiler (FLEX,

bøjningsegrænsning):

0°, 10°, 20°, 30°, 45°, 60°, 75°, 90°

1. Der er forudinstalleret 0° ekstensionskiler og 90° fleksionskiler i din knæortose.
2. For at skifte kilerne, skal du åbne den nederste og øverste skydestift. Du kan så ganske enkelt tage kilerne ud.
3. Reservekilerne findes i kilesættet med den påtrykte tekst R – FLEX, L – FLEX eller R – EXT, L – EXT og den tilsvarende indstilling af grader.
4. Stik den nye fleksionskile og derefter ekstensionskilen i leddet. Luk derefter de to skydere for at sikre kilen. Gentag dette med det andet led.
OBS: der skal altid være sat ekstensions- og fleksionskiler i.
5. Bevæg ortoseleddene og kontroller at kilerne sidder sikkert.

Vigtig oplysning

De må kun ændre extensions- og flexionsbegrænsningerne efter anvisning fra Deres læge. For at undgå hyperextension, skal der altid bruges extensionskiler eller 0°-kiler. Kilerne er bestemmende for ortosens præcise bevægelsesradius. Ved besværlige bløddelsforhold kan det på grund af bløddelskompressionen være

nødvendigt at bruge en større kile, for at begrænse knæbevægelsen til den ønskede radius. Vær opmærksom på, at ortoseleddene er i den rigtige position: Midten af leddene skal være på højde med overkanten af knæskallen. Leddet skal være anbragt bag midterlinjen på siden af benet.

Monteringsvejledning

- Åbn alle remmene og de to lukninger. Løsn remmene fra en af de to punkter.
- Bøj benet ca. 45°. Vikl ortosen tæt bagfra om benet og luk de to lukninger (fig. 1).
- Sørg for at knæskallen sidder centreret i patella-udsparingen. Ortosens midte af leddene bør være på højde med knæskallens øverste kant og være lige knap bag ved benets midterlinje på siden (fig. 2).
- Luk først den nederste underlårsrem (fig. 3), derefter den øverste overlårsrem (fig. 4).
- Luk så den øverste underlårsrem (fig. 5), derefter den nederste overlårsrem (fig. 6).
- Gå om muligt et par skridt og kontroller igen om ortosen sidder rigtigt. I givet fald skal du rette hvordan ortosen sidder på benet (fig. 7).

Vaskaenvisning

Luk venligst burrelukningerne før vask, og tag skinneleddet ud. Sæberester kan fremkalde hudirritationer og materialeslid.

- Produktet skal håndvaskes, fortrinsvist med medi clean-vaskemiddel.
- Må ikke bleges
- Lufttørres
- Må ikke stryges.
- Må ikke rengøres kemisk.



Opbevaringsinstruktioner

Ortosen bør opbevares tørt og beskyttes mod direkte sollys.



Materialesammensætning

Avional, Polyamid, Elastan

Ansvar

Fabrikantens ansvar bortfalder i tilfælde af ukorrekt anvendelse. Tag også hensyn til de pågældende sikkerhedshenvisninger og instruktionerne i denne brugsvejledning.

Bortskaffelse

Produktet kan bortskaffes sammen med det almindelige husholdningsaffald.



Deres medi Team

ønsker Dem god bedring

I tilfælde af reklamationer i forbindelse med produktet, som f.eks. skader på strikvaren eller mangler i pasformen, henvend dig venligst direkte til din medicinske specialforhandler. Kun alvorlige hændelser, der fører til en væsentlig forværring af helbredstilstanden eller til døden, skal indberettes til fabrikanten og til medlemsstatens kompetente myndighed. Alvorlige hændelser er defineret i forordningens artikel 2, nr. 65 (EU) 2017/745 (MDR). Produktets sporbarhed er sikret med UDI-koden [UDI](#).

Collamed® long

Ändamål

Collamed är en ortos för styrning av knät med 4-punktsprincip och begränsad extension/flexion.

Indikationer

Samtliga indikationer som kräver en säkring av knäledens fysiologiska styrning och/eller ledapparatens avlastning, som t.ex.

- Efter sidosledbandsskador (posttraumatiskt/postoperativt)
- Efter korsbandsskador (posttraumatiskt/postoperativt)
- Vid instabila knän
- Efter meniskskador
- Vid knäledsartros

Kontraindikationer

Hittills inga kända.

Risker / Biverkningar

Vid hårt åtsittande hjälpmedel kan följden bli trycksår eller åtklämda blodkärl och nerver. Därför ska du i följande fall rådfråga din behandlande läkare innan du använder produkten:

- Sjukdomar eller skador som påverkar huden i användningsområdet, framför allt vid inflammatoriska tecken (överdriven värme, svullnad eller rodnad).
- Sensoriska störningar eller cirkulationsrubbingar (t.ex. vid diabetes eller kärlkramp)
- Störningar av lymflödet – även icke entydiga svullnader av mjukdelar som inte är i närheten av användningsområdet

Om de hjälpmedel som man använder sitter åt för hårt kan det uppstå lokala hudirritationer eller irritationer som beror på mekanisk irritation av huden (i synnerhet vid svettning) eller materialets sammansättning.

Patientgrupper som kommer i fråga för utlämning

Sjukvårdspersonal lämnar ut produkterna under deras ansvar utifrån de tillgängliga måtten/storlekarna och de nödvändiga funktionerna/indikationerna till vuxna och barn med beaktande av tillverkarinformationen.

Inställning av flexions- och extensionsbegränsning. Får endast genomföras av en ortopedtekniker.

Extensionsbegränsningskilar (EXT, sträckningsbegränsning):

0°, 10°, 20°, 30°

Flexionsbegränsningskilar (FLEX, böjningsbegränsning):

0°, 10°, 20°, 30°, 45°, 60°, 75°, 90°

1. I din knäortos finns 0° extensionskil och 90° flexionskil förinstallerat.
2. För att byta kil öppnar du det övre och undre skjutlåset. Nu kan du enkelt ta ut kilen.
3. Reservkilar finns i kilsetet med den tryckta texten R – FLEX, L – FLEX resp. R – EXT, L – EXT och motsvarande gradinställning.
4. Stick i den nya flexionskilen och därefter extensionskilen i leden. Stäng sedan de båda skjutreglagen för att säkra kilen. Upprepa med den andra leden.
WARNING: det ska alltid sitta extensions- och flexionskilar i.
5. Rör ortosleden och kontrollera att kilarna sitter säkert.

Viktiga råd

Ändra inte extensions- och flexionsbegränsningarna utan läkarordination.

För att undvika hyperextension måste man alltid ha en extensionskil eller 0°-kil i ortosen. Kilarna avgör ortosens exakta rörelseomfång. Vid svåra mjukdelsbesvär kan det på grund av mjukdelskompression vara nödvändigt

att sätta i en större kil för att begränsa knäets rörelser till önskat omfång. Kontrollera också att ortosleden har korrekt läge: mitten av leden ska ligga i höjd med knäskålens överkant. Leden måste ligga bakom benets sidomittlinje.

Anvisningar för påtagning

- Öppna alla remmar och de båda kardborrebanden framtill. Lossa remmarna från ett av de två kardborrefästena.
- Böj benet i ca. 45 grader. Dra ortosen över benet. Linda ortosen bakifrån tätt om benet och stäng de båda kardborrebanden (bild 1).
- Se till så att knäskålen sitter centrerad i patellaurtaget. Ortosens mittenled bör nu ligga i höjd med knäskålens övre kant och något bakom benets sidomittlinje (bild 2).
- Stäng först den nedre underbensremmen (bild 3) och därefter lårremmen (bild 4).
- Stäng nu den övre underbensremmen (bild 5) och slutligen den nedre lårremmen (bild 6).
- Gå om möjligt gärna ett par steg för att ännu en gång kontrollera att ortosen sitter riktigt. Rätta vid behov till ortosen på benet (bild 7).

Tvättråd

Förslut alla kardborrband före tvätt och ta av skenorna. Tvålr rester kan framkalla hudirritation och materialförlitning. Produkten kann användas i både sötoch saltvatten.

- Tvätta produkten för hand, företrädesvis med medi clean tvättmedel.
- Får ej blekas.
- Låt lufttorka.
- Får ej strykas.
- Får ej kemtvättas.



Förvaring

Förvara produkten torrt och utsatt den inte för direkt solljus.



Materialsammansättning

Avional, Polyamid, Elastan

Ansvar

Tillverkarens ansvar upphör vid en icke avsedd användning. Observera även de respektive säkerhetsanvisningarna och anvisningarna i den här bruksanvisningen.

Avfallshantering

Produkten kan kastas med hushållsavfall.



Ditt medi Team

önskar dig god bättring

Vid reklamationer i samband med produkten, till exempel vid skador i vävnaden eller fel i passformen, vänligen kontakta din återförsäljare av sjukvårdsprodukter. Endast allvarliga företeelser som kan innebära en väsentlig försämring av hälsotillståndet eller döden, bör anmälas till tillverkaren eller den ansvariga myndigheten av medlemsstaten. Allvarliga företeelser definieras i artikel 2 nummer 65 av direktivet (EU) 2017/745 (MDR). Det är möjligt att spåra produkten med hjälp av den unika identifikationskoden [UDI](#).

Collamed® long

Informace o účelu použití

Collamed je vodící kolenní ortéza se 4bodovým principem a omezením flexe a extenze.

Indikace

Všechny indikace, u nichž je nutné fyziologické vedení kolenního kloubu a/ nebo odlehčení kloubního aparátu, jako je např.:

- Po úrazech postranních vazů (posttraumatické / pooperační)
- Po úrazech křížových vazů (posttraumatické / pooperační)
- Při nestabilitě kolene
- Po úrazech menisků
- Při artróze kolenního kloubu

Kontraindikace

V současné době nejsou žádné známy.

Rizika / Vedlejší účinky

V případě pevně utažených pomůcek může dojít k místním otlakům nebo stenóze cév nebo nervů. Proto byste měli za následujících okolností používání konzultovat se svým ošetřujícím lékařem:

- Onemocnění nebo poranění pokožky v oblasti aplikace, především v případě známek zánětu (nadměrné teplo, otok nebo zarudnutí)
- Poruchy citlivosti a prokrvování (např. u diabetu, křečových žil)
- Poruchy odtoku lymfy – rovněž jednoznačné otoky měkkých tkání po stranách míst aplikace

Při nošení přiléhavých pomůcek může docházet k místnímu podráždění kůže, příp. iritaci, které může být způsobeno mechanickým drážděním pokožky (především společně s pocením) nebo složením materiálu.

Zamýšlená skupina pacientů

Příslušníci zdravotnických profesí ošetřující na základě měř/velikostí, které mají k dispozici a potřebných funkcí/indikací, dospělé a děti se zohledněním informací výrobce ve své odpovědnosti.

Nastavení omezení ohnutí a natažení.

Provádí pouze ortopedický technik.

Klíny k omezení natažení

(EXT, omezení extenze):

0°, 10°, 20°, 30°

Klíny k omezení ohnutí

(FLEX, omezení flexe):

0°, 10°, 20°, 30°, 45°, 60°, 75°, 90°

1. Ve vaší kolenní ortéze jsou předinstalovány 0° extenzní klíny a 90° flexní klíny.
2. Pro výměnu klínů otevřete horní a dolní západku. Nyní můžete klíny jednoduše vyjmout.
3. Výměnné klíny najdete v sadě klínů s potiskem R – FLEX, L – FLEX, resp. R – EXT, L – EXT a s příslušným nastavením úhlu.
4. Zasuňte nový flexní klín a následně extenzní klín do kloubu. Poté zavřete obě západky, abyste klíny zajistili. Celý postup zopakujte u dalšího kloubu.
POZOR: Je nutné vždy vložit extenzní a flexní klíny.
5. Pohybuje klouby ortézy a zkontrolujte správnou pozici klínů.

Úležité upozornění

Omezení natažení a ohybu měňte pouze podle pokynů svého lékaře.

Aby se zabránilo hyperextenzi kolenního kloubu, musíte vždy používat klíny k omezení natažení nebo klíny s 0°. Klíny vymezují ortéze přesný rádius pohybu. V případě obtížných poměrů měkkých částí může být z důvodu stlačení měkkých částí třeba vsadit větší klín a omezit tak pohyb kolene na požadovaný rádius. Dbejte také na správnou polohu

kloubů ortézy: Střed kloubu by měl být ve výši horního okraje čéšky. Kloub musí být umístěn za boční osou nohy.

Návod k oblečení

- Rozepněte oba pásy a oba suché zipy vpředu. Uvolněte pásy v jednom ze dvou upínacích bodů.
- Ohněte nohu do úhlu cca 45°. Ortézu oviňte ze zadu těsně kolem nohy a zapněte oba suché zipy (obr. 1).
- Dbejte na to, aby se kolenní čéška nacházela uprostřed čéškové mezery. Středy kloubů ortézy by se měly nacházet ve výšce horní hrany kolenní čéšky a těsně za boční středovou linií nohy (obr. 2).
- Nejprve zapněte dolní holenní pás (obr. 3), poté horní stehenní pás (obr. 4).
- Nyní zapněte horní holenní pás (obr. 5) a nakonec dolní stehenní pás (obr. 6).
- Pokud je to možné, ujděte několik kroků a znovu zkontrolujte správnou pozici ortézy. V případě potřeby upravte pozici ortézy na noze (obr. 7).

Pokyny k praní

Před praním uzavřete pásky na suchý zip a odstraňte dlahy kloubu. Zbytek mýdla mohou způsobit podráždění kůže a vést k opotřebení materiálu.

- Výrobek perte v ruce a nejlépe za použití pracího prostředku medi clean.
- Nebělit
- Sušit na vzduchu.
- Nežehlit.
- Chemicky nečistit.



Pokyny pro skladování

Výrobek skladujte na suchém místě chráněném před přímými slunečními paprsky.



Materiálové složení

Avional, Polyamid, Elastan

Ručení

Ručení výrobce zaniká při nesprávném používání. Dodržujte také příslušné bezpečnostní pokyny a instrukce v tomto návodu k používání.

Likvidace

Dosloužilý výrobek můžete odstranit s komunálním odpadem.



Váš tým medi

Vám přeje rychlé uzdravení

V případě reklamaci v souvislosti s výrobkem, jako je například poškození úpletu nebo vady přiléhavosti, se prosím obraťte přímo na svého specializovaného prodejce zdravotnických prostředků. Pouze závažné nežádoucí příhody, které mohou vést ke značnému zhoršení zdravotního stavu nebo ke smrti, je třeba nahlásit výrobci a příslušnému úřadu členského státu. Závažné nežádoucí příhody jsou definovány ve článku 2 č. 65 nařízení (EU) 2017/745 (MDR). Zpětná výsledovatelnost výrobku je zaručena kódem UDI [UDI](#).

Collamed® long

Namjena

Collamed je ortoza za vođenje koljena s principom od 4 točke i ograničenjem izravnanja / savijanja.

Indikacije

Sve indikacije pri kojima je potrebno osigurati fiziološko kretanje zgloba koljena i/ili rasterećenje zglobova kao što su na primjer:

- Nakon ozljeda bočnih ligamenta (posttraumatskih / postoperativnih)
- Nakon ozljeda križnih ligamenta (posttraumatskih / postoperativnih)
- Kod nestabilnosti koljena
- Nakon ozljeda meniskusa
- Kod artroze zgloba koljena

Kontraindikacije

Do danas nepoznate.

Rizici / Nuspojave

Međutim u pojedinačnim slučajevima može doći do lokalnog osjećaja pritiska ili do sužavanja krvnih žila ili živaca.

Stoga se u sljedećim okolnostima prije uporabe posavjetujte sa svojim liječnikom:

- Kožne bolesti ili ozljede na području primjene, posebno sa znakovima upale (pretjerano zagrijavanje, oticanje ili crvenilo)
- Osjetni i krvožilni poremećaji (npr. dijabetes, varikozne vene)
- Poremećaji odljeva limfne tekućine - također nezamjetne otekline mekih dijelova izvan područja primjene

Kada nosite usko prijanjajuća pomagala, može doći do lokalne iritacije kože, što se može pripisati mehaničkoj iritaciji kože (posebno u vezi sa snojenjem) ili sastavu materijala.

Predviđena skupina pacijenata

Zdravstveni radnici, sukladno svojoj

odgovornosti, pružaju njegu odraslima i djeci na temelju raspoloživih dimenzija / veličina i potrebnih funkcija / indikacija, vodeći računa o podacima proizvođača..

Podešavanje ograničenja fleksije i ekstenzije. Izvršavati smije samo ortopedski tehničar.

Klinovi za ograničavanje ekstenzije (EXT, ograničavanje ispružanja): 0°, 10°, 20°, 30°

Klinovi za ograničavanje fleksije (FLEX, ograničavanje savijanja): 0°, 10°, 20°, 30°, 45°, 60°, 75°, 90°

1. U Vašu ortožu za koljeno instalirane su šipke ekstenzije od 0° i šipke fleksije od 90°.
2. Da biste promijenili šipke, otvorite gornju i donju pomičnu kopču. Sada možete jednostavno izvaditi šipke.
3. Nove šipke se mogu naći u setu šipaka s otiskom R – FLEX, L – FLEX ili R – EXT, L – EXT i odgovarajućim podešavanjem stupnja.
4. Umetnite novu šipku fleksije, a zatim šipku ekstenzije u zglob. Nakon toga zatvorite obje pomične kopče da biste fiksirali šipke. Ponovite to i s drugim zglobom.
POZOR: uvijek morate koristiti šipke ekstenzije i fleksije.
5. Pomaknite zglobove ortože i provjerite siguran položaj šipaka.

Važno upozorenje

Mijenjajte ograničavanje ekstenzije i fleksije samo po uputi Vašeg liječnika. Da bi se izbjegla hiperekstenzija moraju se uvijek postaviti klinovi za ekstenziju ili 0°-klinovi. Klinovi određuju točan radijus kretanja ortozi. Kod težih situacija s mekanim dijelovima može uvjetovano kompresijom mekog dijela biti potrebno postaviti jedan veći klin, kako bi se ograničilo kretanje koljena na željeni radijus. Mislite također i na ispravan položaj zglobova ortože:

Sredina zglobova treba ležati na visini gornjeg ruba čašice koljena. Zglob mora biti pozicioniran iza bočne središnje linije noge.

Upute za stezanje

- Otvorite sve trake i oba zatvora sa čičkom sprijeda. Otpustite trake od jedne do druge točke sa čičkom.
- Nogu savijte približno kutu od 45° stupnjeva. Zamotajte ortožu usko uz nogu straga i zakopčajte oba zatvora sa čičkom (Slika 1).
- Pazite da je koljeno centrirano u otvoru čašice koljena. Centri zglobova ortože moraju biti smješteni u visini vrha koljena i odmah iza srednje bočne linije noge (Slika 2).
- Prvo zakopčajte donju traku potkoljenice (Slika 3), onda gornju traku bedra (Slika 4).
- Sada zakopčajte gornju traku potkoljenice (Slika 5) i zakopčajte donju traku bedra (Slika 6).
- Ako je moguće, napravite nekoliko koraka i još jednom provjerite pravilan položaj orteze. Ako je potrebno, ispravite položaj orteze na nozi (Slika 7).

Upute za održavanje

Molimo zatvorite čičak prije pranja i uklonite šinu zgloba. Ostaci sapuna, krema ili masti mogu izazvati iritacije kože i trošenje materijala.

- Proizvod perite ručno, po mogućnosti sredstvom za pranje medij clean.
- Ne izbjeljivati.
- Sušiti na zraku.
- Ne glačati.
- Ne čistiti kemijski.



Upute za skladištenje

Čuvati na suhom mjestu, zaštićeno od svjetlosti.



Sastav materijala

Avional, poliamidno, elastansko vlakno

Jamstvo

Jamstvo proizvođača prestaje važiti u slučaju nenamjenske uporabe. Pri tome slijedite i odgovarajuće sigurnosne napomene i instrukcije u ovim uputama za uporabu.

Zbrinjavanje

Proizvod se može odložiti s kućanskim otpadom.



Vaš medij Team

želi Vam brzo ozdravljenje

U slučaju reklamacija vezanih uz proizvod, poput oštećenja u materijalu ili ako vam ne pristaje, obratite se izravno svom dobavljaču medicinskih proizvoda. Samo ozbiljni slučajevi, koji bi mogli dovesti do značajnog narušavanja zdravlja ili smrti, moraju se prijaviti proizvođaču i nadležnom tijelu države članice. Teški slučajevi definirani su u članku 2. stavku 65. Uredbe (EU) 2017/745 (MDR). Slijedivost proizvoda osigurava se UDI šifrom UDI.

Collamed® long

Назначение

Collamed – это 4-точечный коленный ортез, ограничивающий сгибание/разгибание.

Показания

Все показания, при которых необходимо обеспечение физиологически правильного движения коленного сустава и/или снятие нагрузки с суставного аппарата, такие как:

- после повреждений коллатеральных связок (посттравматическое/ послеоперационное лечение)
- после повреждений крестообразной связки (посттравматическое/ послеоперационное лечение)
- при нестабильности коленного сустава
- при повреждениях мениска
- при артрозе коленного сустава

Противопоказания

До настоящего времени не выявлены.

Риски / Побочные эффекты

При плотном прилегании вспомогательных средств может произойти местное сдавливание или сужение кровяных сосудов или нервов. Поэтому обязательно консультируйтесь со своим лечащим врачом при следующих обстоятельствах:

- Заболевания или повреждения кожи в области применения, прежде всего при воспалительных симптомах (сильный нагрев, опухание или покраснение)
- Нарушение чувствительности и кровообращения (например при диабете, расширении вен)
- Нарушения лимфооттока – а также

неоднозначные опухания мягких тканей за пределами области применения

Ношение тесно прилегающих вспомогательных средств может привести к появлению местных раздражений кожи, причиной которых может быть механическое раздражение кожи (прежде всего в сочетании с потоотделением) или состав материала.

Предусмотренная группа пациентов

Представители медицинских профессий под собственную ответственность на основании доступных мер/величин и необходимых функций/показаний оказывают медицинскую помощь взрослым и детям с учетом информации производителя.

Установка диапазонов сгибания/разгибания

Вкладыш для ограничения разгибания, EXT: 0°, 10°, 20°, 30°

Вкладыш для ограничения сгибания, EXT: 0°, 10°, 20°, 30°, 45°, 60°, 75°, 90°

1. В коленном ортезе предварительно настроены вкладыши разгибания 0° и вкладыши сгибания 90°.
2. Для замены вкладышей откройте верхнюю и нижнюю задвижку. После этого можно легко извлечь вкладыши.
3. Запасные вкладыши находятся в комплекте вкладышей с напечатанным текстом «R – FLEX» (ПРАВЫЙ – СГИБ), «L – FLEX» (ЛЕВЫЙ – СГИБ) или «R – EXT» (ПРАВЫЙ – РАЗГИБ), «L – EXT» (ЛЕВЫЙ – РАЗГИБ) с указанием соответствующего настроенного угла.
4. Вставьте новый вкладыш сгибания, а затем вкладыш разгибания в шарнир. Затем закройте обе

задвиги, чтобы зафиксировать вкладыши. Повторите процедуру с другим шарниром.

ВНИМАНИЕ: Необходимо всегда использовать вкладыши разгибания и сгибания.

5. Повращайте шарниры ортеза и проверьте прочность крепления вкладышей

Важные замечания

Аиапазон разгибания и сгибания можно изменять только по рекомендации врача. Для предотвращения переразгибания в колене всегда вставляйте вкладыши для разгибания или вкладыши с обозначением 0°. Вкладыши точно задают объем движений ортеза. При осложнениях, связанных с состоянием мягких тканей (например, при их сдавлении) может потребоваться вкладыш с большим значением угла. Убедитесь в том, что шарнирные механизмы расположены правильно: их центры должны размещаться на уровне верхнего края надколенника. Шарнирные механизмы так же должны размещаться позади от боковой оси конечности.

Инструкция по наложению

- Откройте все ремни и обе застежки-липучки спереди. Ослабьте ремни в одной из точек застежки на липучках.
- Согните ногу примерно на 45°. Туго оберните ортез вокруг ноги сзади и застегните обе застежки-липучки (рис. 1).
- Следите за тем, чтобы коленная чашечка располагалась по центру специально предназначенного для нее углубления. Середина шарнира ортеза должна находиться на высоте верхнего края коленной чашечки и строго позади средней линии по бокам ноги (рис. 2).

- Затяните нижний ремень на голени (рис. 3), затем – верхний ремень на бедре (рис. 4).
- Теперь затяните верхний ремень на голени (рис. 5) и, наконец, – нижний ремень на бедре (рис. 6).
- По возможности пройдите несколько шагов и еще раз проверьте правильность установки ортеза. При необходимости поправьте положение ортеза на ноге (Рис. 7).

Рекомендации по уходу

Перед стиркой застегните застежки-липучки и удалите шарнирные шины. Остатки мыла могут вызвать раздражение кожи и способствовать износу материала.

- Стирайте изделие вручную.
- Не отбеливать.
- Сушите на воздухе.
- Не гладьте.
- Не подвергать химической чистке.



Инструкция по хранению

Хранить в сухом месте, предохранять от воздействия прямого солнечного света.



Материалы

Avional, Полиамид, Эластан

Ответственность

При использовании изделия не по назначению производитель не несет никакой ответственности. Также соблюдайте указания по безопасности и предписания, приведенные в этой инструкции.

Утилизация

Изделие можно утилизировать

вместе с бытовыми отходами.



Ваша компания medi
желает Вам скорейшего
выздоровления!

Collamed® long

Kullanım amacı

Collamed, 4 nokta prensibinde ve uzatma/bükme sınırlamalı bir diz kılavuz ortezidir.

Endikasyonlar

Diz mafsalının fizyolojik kılavuzunun korunması ve/veya dirsek mekanizmasındaki yükün alınması gereken tüm endikasyonlar, örneğin:

- Yan bant yaralanmalarından sonra (posttravmatik / postoperatif)
- Çapraz bağ yaralanmalarından sonra (posttravmatik / postoperatif)
- Diz instabilitelerinde
- Menisküs yaralanmalarından sonra
- Diz eklemi artrozunda

Kontrendikasyonları

Bugüne kadar bilinen yok.

Riskler / Yan etkiler

Ancak yardımcı aletler sıkı olduğunda, yerel basınç belirtileri veya damar ya da sinirlerin daralması görülebilir. Bu nedenle aşağıdaki durumlarda uygulama öncesinde tedavi eden doktorla görüşmeniz önerilir:

- Uygulama bölgesinde cilt hastalığı veya yaralanması var ise (ör. fazla ısınma, şişme veya kızarma gibi iltihaplanma göstergeleri olduğunda)
- Bacaklarda duyu kaybı ve dolaşım bozuklukları (örn. diyabet hastalarında, varislerde)
- Lenf drenajı rahatsızlıkları ve uygulama alanının dışında kalan yumuşak dokularda belirgin olmayan şişmeler

Ancak yardımcı aletler sıkı olduğunda, ciltte cildin mekanik olarak tahriş olması sonucunda veya malzemenin bileşeninden kaynaklanan, (özellikle ter oluşmasıyla bağlantılı olarak) yerel tahrişler veya iritasyonlar görülebilir.

Öngörülen hasta grubu

Sağlık mesleklerinde çalışanlar, üreticinin bilgilerini dikkate alarak yetişkin ve çocuklara, kullanıma sunulan ölçüler/boylar ve gerekli fonksiyonlar/endikasyonlar yardımıyla ve kendi sorumlulukları altında bakar.

Fleksiyon ve ekstansiyon sınırlamalarının ayarlanması.

Sadece ortopedi teknikeri tarafından yapılmalıdır

Ekstansiyon sınırlama kamaları, EXT (germe sınırlaması) 0°, 10°, 20°, 30°
Fleksiyon sınırlama kamaları, FLEX (bükme sınırlaması) 0°, 10°, 20°, 30°, 45°, 60°, 75°, 90°

1. Dizliğinize önceden 0°lik ekstansiyon kamaları ve 90°lik fleksiyon kamaları takılmıştır.
2. Kamaları değiştirmek için, üst ve alt kayar sürgüyü açın. Şimdi kamaları kolayca çıkarabilirsiniz.
3. Kamaların yerine takılacak kamaları kama setinde üzerinde R – FLEX, L – FLEX veya R – EXT, L – EXT yazıları ve ilgili derece ayarıyla birlikte bulabilirsiniz.
4. Yeni fleksiyon kamasını ve daha sonra da ekstansiyon kamasını ekleme sokun. Daha sonra kamaları emniyete almak için iki sürgüyü kapatın. Aynı işlemi diğer ekleme de tekrarlayın.
DİKKAT: Her zaman ekstansiyon ve fleksiyon kamaları kullanılmalıdır.
5. Ortez eklemlerini hareket ettirin ve kamaların düzgün oturduğundan emin olun.

Önemli Uyarılar

Ekstansiyon ve fleksiyon sınırlamaları sadece tedavi eden hekimin talimatı doğrultusunda yapılmalıdır. Hiperekstansiyonu önlemek için daima ekstansiyon kamalarının ya da 0° kamaları yerleştirilmiş olması gerekir. Kamalar ortezin tam hareket yarı çapını

belirler. Yumuşak dokularda sorun olması durumlarında yumuşak doku kompresyonundan dolayı diz hareketlerinin arzu edilen yarıçapa sınırlandırılması için daha büyük bir kama yerleştirilmesi gerekli olabilir. Ortez eklemlerinin doğru konumuna dikkat ediniz. Eklemlerin ortası diz kapağının üst kenarı düzeyinde bulunmalıdır. Eklemin pozisyonu bacağıın yan orta hattının arkasında bulunmalıdır.

Kullanım talimatı

- Tüm kayışları ve öndeki iki cırt cırt bandını açın. Kayışları iki cırt noktasından birinden sökün.
- Bu esnada bacağıınızı yakl. 45° bükün. Dizliği arkadan bacağıınıza sıkıca sarın ve iki cırt cırt kilidini kapatın (resim 1).
- Diz levhasının patella girintisini ortalamasına dikkat edin. Dizliğin eklem ortakları diz levhasının üst kenarıyla aynı yükseklikte ve bacağıın yan orta çizgisinin neredeyse arkasına (resim 2) denk gelmelidir.
- Önce alt baldır kayışını (resim 3), daha sonra da üst baldır kayışını (resim 4) kapatın.
- Şimdi üst baldır kayışını (resim 5) ve son olarak da alt baldır kayışını (resim 6) kapatın.
- Mümkünse birkaç adım koşun ve dizliğin düzgün oturup oturmadığını tekrar kontrol edin. Gerekirse dizliğin bacaktaki pozisyonunu düzeltin (resim 7).

Bakım önerileri

Cırtlı bantlı kapakları yıkamadan önce bunları kapatın ve eklemleri rayları çıkarın. Sabun artıkları cilt tahrişleri ve malzeme aşınmasına yol açabilir.

- Ürünü tercihen medi clean deterjanı ile elle yıkayın.
- Beyazlatıcı kullanmayın
- Havada kurumaya bırakın
- Ütülemeyin.

- Normal kullanımda eklem mekanizması bakım gerektirmez. Ancak biraz teflon spreyi ile yağlanması mümkündür.



Saklama

Lütfen ortezi kuru bir ortamda saklayınız ve doğrudan güneş ışığından koruyunuz.



Materyal

Avional, Polyamid, Elastan

Sorumluluk

Uygunsuz kullanım sonucu doğabilecek durumlardan imalatçı sorumlu tutulamaz. Bu nedenle, ilgili güvenlik uyarılarını ve bu kullanım kılavuzundaki talimatları mutlaka göz önünde bulundurun.

Atığa ayırma

Ürünü ev çöpi üzerinden atığa ayırabilirsiniz.



medi Ekibiniz

size acil şifalar diler!

Collamed® long

Przeznaczenie

Collamed to 4-punktowa orteza kolana z ograniczeniem zginania/prostowania.

Wskazania

Wszystkie wskazania, w których wymagane jest zabezpieczenie prowadzenia fizjologicznego stawu skokowego i/lub odciążenie aparatu stawowego, np.:

- Przy problemach z więzadłami pobocznymi (pourazowo/pooperacyjnie)
- Przy problemach z więzadłami krzyżowymi (pourazowo/pooperacyjnie)
- Przy niestabilności stawu kolanowego
- Po urazach łątkotki
- Przy artrozie stawu kolanowego

Przeciwwskazania

W chwili obecnej nie znane.

Zagrożenia / Skutki uboczne

W przypadku ciasno przylegających środków pomocniczych może dojść do miejscowych objawów ucisku lub ściśnięć naczyń krwionośnych lub nerwów. Dlatego przed użyciem ortozy należy skonsultować się z lekarzem prowadzącym leczenie w razie następujących dolegliwości:

- Choroby lub uszkodzenia skóry w miejscu stosowania, przede wszystkim przy objawach zapalenia (nadmierne ocieplenie, obrzęk lub zaczerwienienie)
- Zaburzenia czucia i ukrwienia nóg (np. przy cukrzycy, żylakach)
- Zaburzenia chłonki – jak również niejednoznaczne obrzęki miękkich części poza obszarem stosowania

W przypadku noszenia ciasno przylegających środków pomocniczych

może dojść do miejscowych podrażnień skóry, wynikających z mechanicznego uszkodzenia skóry (przede wszystkim w związku z potliwością) lub składu materiałowego.

Docelowa grupa pacjentów

Pracownicy służby zdrowia opatrują osoby dorosłe i dzieci na własną odpowiedzialność, kierując się dostępnością konkretnych rozmiarów/wielkości oraz niezbędnymi funkcjami/wskazaniami, uwzględniając przy tym informacje udzielone przez producenta.

Ustawianie ograniczników fleksyjnych i ekstensyjnych. Wyknać to może tylko technik ortopedyczny.

(dokonuje wyłącznie technik ortopedyczny)

Kliny ekstensyjne ograniczające, EXT (ograniczenie możliwości wydłużenia): 0°, 10°, 20°, 30°

Kliny fleksyjne ograniczające, FLEX (ograniczenie możliwości zgięcia): 0°, 10°, 20°, 30°, 45°, 60°, 75°, 90°

1. W tej ortezie stawu kolanowego zamontowano kliny rozciągu o kącie 0° oraz kliny zgięcia o kącie 90°.
2. Aby wymienić kliny, należy otworzyć górną i dolną blokadę przesuwną. Teraz można łatwo wymienić kliny.
3. Kliny na wymianę znajdują się w zestawie klinów oznaczonych napisem R – FLEX, L – FLEX lub R – EXT, L – EXT i odpowiednim kątem.
4. Wsunąć nowy klin zgięcia, a następnie klin rozciągu do zginacza. Zamknąć obydwie blokady przesuwne. Powtórzyć czynności dla drugiego zginacza.
UWAGA: należy zawsze stosować kliny rozciągu i zgięcia.
5. Poruszyć zginacze ortozy i sprawdzić, czy kliny zostały odpowiednio osadzone.

Ważna wskazówka

Zmiana ograniczników fleksyjnych i ekstensyjnych możliwa jest wyłącznie na polecenie lekarza prowadzącego. Aby uniknąć nadmiernego wydłużenia ortezy muszą być zawsze założone klipy ekstensyjne lub klipy o kącie 0°. Klipy określają w dokładny sposób promień dopuszczalnego zakresu ruchu ortezy. W przypadku dolegliwości tkanki miękkiej w wyniku jej ściśnięcia koniecznym może się okazać zastosowanie większego ogranicznika, tak aby ograniczyć promień ruchu kolana do pożądanej wartości. Należy również pamiętać, aby przeguby ortezy znajdowały się we właściwej pozycji: środek przegubów powinien znajdować się na wysokości górnej krawędzi rzepki kolanowej. Przegub powinien być usytuowany za boczną linią symetrii nogi.

Zakładanie

- Należy rozpiąć wszystkie paski i obydwie paski z rzepami z przodu. Odpiąć paski od jednego z rzepów.
- Nogę ustawić w pozycji zgiętej pod kątem ok. 45°. Ortezę mocno owinąć wokół nogi i zapiąć obydwie paski z rzepami (Rysunek 1).
- Zwrócić uwagę, aby rzepka kolana znajdowała się w pozycji centralnej w wyźłobieniu na rzepkę. Środki zginaczy ortezy powinny znajdować się na wysokości górnej krawędzi rzepki kolana i nieznacznie z tyłu za boczną linią symetrii nogi (Rysunek 2).
- Zapiąć najpierw dolny pasek podudzia (Rysunek 3), a następnie górny pasek udowy (Rysunek 4).
- Zapiąć najpierw dolny pasek udowy (Rysunek 5), a następnie górny pasek podudzia (Rysunek 6).
- Jeżeli to możliwe, przebiec parę metrów i ponownie sprawdzić prawidłowe osadzenie ortezy. W razie potrzeby skorygować osadzenie ortezy na nodze (Rysunek 7).

Wskazówki dotyczące pielęgnacji

Przed praniem należy pamiętać o zapięciu mocowania na rzep i wyjęciu szyny z przegubem. Resztki detergentu mogą powodować podrażnienia skóry oraz uszkadzać materiał.

- Do prania produktu używać najlepiej środka medi clean. Zalecane pranie ręczne.
- Nie wybielać.
- Suszyć na powietrzu.
- Nie prasować.
- Nie czyścić chemicznie.



Przechowywanie

Produktów należy przechowywać w suchym miejscu i chronić przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych.



Skład materiału

Avional, poliamid, elastan

Odpowiedzialność

Odpowiedzialność producenta wygasa w przypadku zastosowania niezgodnego z przeznaczeniem. Należy również uwzględnić odnośne wskazówki bezpieczeństwa i informacje zawarte w niniejszej instrukcji eksploatacji.

Utylizacja

Produkt można zutylizować z odpadami z gospodarstwa domowego.



Pracownicy firmy medi

życzą szybkiego powrotu do zdrowia!

W przypadku reklamacji w związku z produktem, na przykład uszkodzenia dzianiny lub niewłaściwego dopasowania, należy skontaktować się bezpośrednio z odpowiednim

sprzedawcą sprzętu medycznego. Producentowi i odpowiednim władzom kraju członkowskiego należy zgłaszać jedynie poważne incydenty, które mogą doprowadzić do znaczącego pogorszenia stanu zdrowia lub do śmierci. Poważne incydenty zdefiniowano w artykule 2 pkt. 65 rozporządzenia (UE) 2017/745 w sprawie wyrobów medycznych. Identyfikowalność produktu jest gwarantowana za pośrednictwem kodu UDI UDI.

• لا تلجأ إلى التنظيف الكيميائي.



تعليمات التخزين

أبقِ المنتج في مكان جاف ولا تعرضه لأشعة الشمس المباشرة.



تكوين المواد

أفيونال، بولي أميد، إيلاستان

المسؤولية

تصبح مسؤولية المصنِّع لاجبة في حال استخدام المنتج لغير الغرض المعد له. يرجى الرجوع إلى معلومات وتعليمات السلامة الواردة في هذا الدليل.

التخلص من المنتج



يمكنك التخلص من المنتج برميهِ في سلة المهملات المنزلية.

فريق medi

يتمنى لك الشفاء العاجل!

مجال حركة الدعامة بالضغط. قد يصبح من الضروري في حالات الأنسجة الرخوة الصعبة، كأن تكون الأنسجة الرخوة معرضة للضغط مثلاً، إدخال إسفين أكبر لتقييد حركة المفصل إلى المدى المرغوب.

تعليمات الارتداء

- افتح جميع الأحزمة وشريطي الأهداب والخطاطيف في المقدمة. فك الحزام من إحدى نقطتي التثبيت.
- اثني رجلك بزاوية مقدارها ٤٥ درجة. ضع الدعامة بإحكام حول رجلك من الخلف وأغلق شريطي الأهداب والخطاطيف (الصورة 1).
- تأكد من أن عظمة رأس الركبة في منتصف تجويف الرضفة. ينبغي أن تكون مراكز مفاصل الدعامة عند الحافة العلوية لرأس الركبة وخلف الخط المتوسط الجانبي للرجل (الصورة 2)
- أغلق حزام الساق السفلي أولاً (الصورة 3)، ثم حزام الفخذ العلوي (الصورة 4).
- أغلق الآن حزام الساق العلوي (الصورة 5)، وأخيراً حزام الفخذ السفلي (الصورة 6).
- امشي بضع خطوات للتحقق من أن الدعامة مركبة تركيباً سليماً، إن أمكنك ذلك. اضبط تركيب الدعامة على الساق إذا لزم الأمر (الصورة 7).

تعليمات العناية

- يرجى إغلاق أشرطة الأهداب والخطاطيف قبل الغسل وإزالة قضبان المفصل. قد تسبب بقايا الصابون ومستحضرات الغسول والمراهم تهيجاً في الجلد وقد تتلف المواد المصنعة.
- اغسل المنتج باليد، ويفضل أن يتم ذلك باستخدام مواد التنظيف الخاصة بـmedi.
- لا تستعمل المبيض.
- اتركه ليجف طبيعياً.
- لا تكوه.

يمكن أن يتسبب تضيق المنتج بتهييج موضعي في الجلد، ما يؤدي إلى حكة (سيما بسبب التعرق) أو إلى تلف المواد المصنعة.

فئات المرضى المستهدفين

يقدم الطاقم الطبي على مسؤوليته الخاصة رعاية للبالغين والأطفال بناءً على الأبعاد/الأحجام المتوفرة والوظائف/دواعي الاستعمال الضرورية، مع مراعاة معلومات الشركة المصنعة.

تحديد مدى الاثناء والمد (يجب ألا يقوم بذلك سوى في تقويم العظام فقط).

مثبت مدى المد، EXT (مدى المد)

°١٠، °٢٠، °٣٠

مثبت مدى الاثناء، FLEX (مدى الاثناء)

°١٠، °٢٠، °٣٠، °٤٥، °٦٠، °٧٥، °٩٠

١. تم تثبيت دعامة الركبة مسبقاً عند درجة ٩٠ لإسفين المد ودرجة ٩٠ لإسفين الاثناء.
٢. لتغيير المثبتات، افتح القفلين العلوي والسفلي.

يمكنك الآن إزالة المثبتات بسهولة.

٣. وضعت علامات على مجموعة المثبتات التي يمكن استبدالها: L-FLEX، R-FLEX أو

L-EXT، R-EXT إضافة إلى زوايا كل منها.

٤. أدخل مثبت الاثناء الجديد أولاً ومثبت

المد الجديد بعد ذلك في المفصل

ثم أغلق القفلين لتأمين المثبتين. كرر

الخطوات السابقة مع المفصل الآخر.

تنبيه: يجب إدخال مثبتي المد والاثناء دائماً.

٥. حرك مفصل الركبة لتحقيق من الوضعية

السليمة للمثبتين.

ملاحظة هامة

لا تغير مدى المد أو الاثناء إلا تبعاً لتعليمات

الطبيب أو أخصائي تقويم العظام فقط.

ولتجنب زيادة مدى المد، أدخل أسافين

المد أو أسافين °٠ دائماً. تحدد الأسافين

Collamed® long

غرض الاستعمال

Collamed هي دعامة لتوجيه الركبة وفقاً لمبدأ النقاط الأربع مع تحديد مدى الاثناء والمد.

دواعي الاستعمال

• للعلاج المحافظ من إصابات الرباط الجانبي جميع دواعي الاستعمال التي تتطلب تأمين التوجيه الفسيولوجي لمفصل الركبة و/ أو تخفيف العبء عن المفاصل، ومنها على سبيل المثال:

• بعد إصابات الأربطة الجانبية

(بعد الإصابات/ بعد الجراحة)

• بعد إصابات الرباط الصليبي

(بعد الإصابات/ بعد الجراحة)

• في حالات عدم استقرار الركبة

• بعد إصابات الغضروف المفصلي

• في حالات الفصال في مفصل الركبة

موانع الاستعمال

غير معروفة إلى الآن.

المخاطر / الأعراض الجانبية

إذا كان المنتج الداعم ضيقاً جداً، فقد يؤدي

هذا إلى آثار ناتجة عن الضغوط الموضعية

أو إلى انقباضات في الأوعية الدموية أو

الأعصاب. وعليه، يجب أن تستشير طبيبكم في

الحالات التالية قبل استخدام المشد:

• الأمراض الجلدية أو الإصابات في منطقة

الاستعمال، سيما التي ترافقها أعراض

الالتهابات (الارتفاع المفرط في درجة

الحرارة، أو التورم، أو الاحمرار).

• الحساسية أو المشكلات في التروية (مثل

حالات السكري والدوالي)

• اضطرابات التدفق الليمفاوي - فضلاً

عن تورم الأنسجة اللينة غير المشخص،

وبصرف النظر عن مجال الاستخدام

Collamed® long

Ενδειξιμένη χρήση

Το Collamed είναι ένα ορθωτικό μηχανήμα για τα γόνατα, σύμφωνα με την αρχή των 4 σημείων, με περιορισμό της έκτασης / της κλίσης.

Ενδείξεις

Όλες οι ενδείξεις, κατά τις οποίες απαιτείται ασφάλιση του φυσιολογικού οδηγού της άρθρωσης του γονάτου και/ή αποφόρτιση του συνδέσμου της άρθρωσης, όπως π.χ.:

- Μετά από τραυματισμούς των πλάγιων συνδέσμων (μετατραυματικά / μετεγχειρητικά)
- Μετά από τραυματισμούς των χιαστών συνδέσμων (μετατραυματικά / μετεγχειρητικά)
- Σε αστάθειες των γονάτων
- Μετά από τραυματισμούς των μηνίσκων
- Σε αρθρίτιδα της άρθρωσης του γονάτου

Αντενδείξεις

Προς στιγμή δεν υπάρχουν γνωστές αντενδείξεις.

Κίνδυνοι / Παρενέργειες

Εάν τα βοηθήματα είναι πολύ σφιχτά, μπορεί σε μεμονωμένες περιπτώσεις να παρουσιαστεί αίσθημα πίεσης ή στένωση των αιμοφόρων αγγείων ή των νεύρων. Γι' αυτό, στις κάτωθι περιπτώσεις θα πρέπει να συμβουλευέστε τον θεράποντα ιατρό σας, πριν από τη χρήση:

- Παθήσεις ή τραυματισμοί του δέρματος στην περιοχή εφαρμογής, κυρίως με ενδείξεις φλεγμονής (υπερβολική θερμότητα, οίδημα ή ερυθρότητα)
- Αισθητικές και κυκλοφορικές διαταραχές (π.χ. σε περίπτωση διαβήτη, κίρσων)
- Διαταραχές λεμφικής αποχέτευσης – επίσης μη σαφή οιδήματα των

μαλακών μορίων μακριά από την περιοχή εφαρμογής

Κατά τη χρήση βοηθημάτων με στενή εφαρμογή, ενδέχεται να προκληθούν τοπικοί δερματικοί ερεθισμοί, οι οποίοι σφείλονται σε έναν μηχανικό ερεθισμό του δέρματος (κυρίως σε συνδυασμό με εφίδρωση) ή στη σύνθεση του υλικού.

Προοριζόμενη ομάδα ασθενών

Επαγγελματίες του κλάδου υγείας φροντίζουν με ίδια ευθύνη, με τη βοήθεια των διαθέσιμων διαστάσεων/μεγεθών και των απαιτούμενων λειτουργιών/ενδείξεων, ενήλικες και παιδιά λαμβάνοντας υπόψη τις πληροφορίες του κατασκευαστή.

Ρύθμιση ορίων κάμψης και έκτασης. Να εκτελείται μόνο από ορθοπεδικό τεχνίτη.

Σφήνες περιορισμού έκτασης

(Περιορισμός έκτασης)

0°, 10°, 20°, 30°

Σφήνες περιορισμού κάμψης

(Περιορισμός κάμψης) 0°, 10°, 20°, 30°, 45°, 60°, 75°, 90°

1. Στο ορθωτικό μηχανήμα γονάτου έχουν προεγκατασταθεί σφήνες έκτασης 0° και σφήνες κάμψης 90°.
2. Πα να αλλάξετε τις σφήνες, ανοίξτε πρώτα τον επάνω και τον κάτω σύρτη. Τώρα μπορείτε να αφαιρέσετε εύκολα τις σφήνες.
3. Θα βρείτε τις ανταλλακτικές σφήνες στο σετ σφηνών με την επιγραφή R – FLEX, L – FLEX και R – EXT, L – EXT και την ανάλογη ρύθμιση γωνίας.
4. Τοποθετήστε τη νέα σφήνα κάμψης και, στη συνέχεια, τη σφήνα έκτασης στην άρθρωση. Κατόπι, κλείστε και τους δύο σύρτες για να ασφαλίσετε τις σφήνες. Επαναλάβετε τη διαδικασία για την άλλη άρθρωση.
ΠΡΟΣΟΧΗ: Πρέπει πάντα να τοποθετείτε σφήνες έκτασης και κάμψης.

5. Κινήστε τις αρθρώσεις του ορθωτικού μηχανήματος και ελέγξτε τη θέση των σφηνών.

Σημαντική υπόδειξη

Τροποποίηση του νάρθηκα απαγωγής μόνο σύμφωνα με τις συστάσεις του θεράποντος γιατρού σας. Προς αποφυγή υπερέκτασης πρέπει να είναι πάντα τοποθετημένες σφήνες u941 έκτασης ή σφήνες OF. Οι σφήνες προσδιορίζουν την σωστή ακτίνα κίνησης του ορθωτικού μηχανήματος. Σε περίπτωση δυσχερών συνθηκών των μαλακών μορίων μπορεί, ανάλογα με την συμπίεση των μαλακών μορίων, να χρειαστεί η χρήση μεγαλύτερης σφήνας, προς περιορισμό της κίνησης του γόνατου εντός των πλαισίων της επιθυμούμενης ακτίνας. Προσέξτε τη σωστή θέση της ορθωτικής άρθρωσης: Η μέση των αρθρώσεων να βρίσκεται στο ύψος του επάνω άκρου της επιγονατίδας. Η άρθρωση να βρίσκεται πίσω από την πλευρική μέση γραμμή του σκέλους.

Οδηγίες εφαρμογής

- Ανοίξτε όλες τις ζώνες και τους δύο συνδέσμους τύπου βέλκρο εμπρός. Χαλαρώστε τις ζώνες ενός από τα δύο σημεία βέλκρο.
- Λυγίστε το πόδι σας, ώστε να βρίσκεται σε γωνία κάμψης περίπου 45°. Τυλίξτε το ορθωτικό μηχανήμα από πίσω και γύρω από το πόδι και κλείστε τις δύο ζώνες τύπου βέλκρο (Εικ. 1).
- Φροντίστε ώστε η επιγονατίδα να βρίσκεται στο κέντρο της εγκοπής του νάρθηκα επιγονατίδας. Το μέσο των μεντεσέδων του ορθωτικού μηχανήματος πρέπει να βρίσκεται στο ύψος του επάνω άκρου της επιγονατίδας και ακριβώς πίσω από την κεντρική γραμμή του ποδιού (Εικ. 2).
- Κλείστε πρώτα την κάτω ζώνη της κνήμης (Εικ. 3) και μετά την επάνω ζώνη του μηρού (Εικ. 4).
- Τώρα κλείστε πρώτα την επάνω ζώνη

της κνήμης (Εικ. 5) και μετά την κάτω ζώνη του μηρού (Εικ. 6).

- Εάν είναι δυνατόν, κάντε μερικά βήματα και ελέγξτε ξανά τη σωστή θέση του ορθωτικού μηχανήματος. Διορθώστε τη θέση του ορθωτικού μηχανήματος στο πόδι, εφόσον χρειάζεται (Εικ. 7).

Υποδείξεις πλύσης

Πριν από πλύσιμο κλείστε τους συνδέσμους τύπου βέλκρο και αποσυνδέστε τα αρθρωτά στηρίγματα. Τα κατάλοιπα του σαπουνιού μπορούν να προκαλέσουν δερματικούς ερεθισμούς και φθορά του υλικού.

- Πλύνετε το προϊόν στο χέρι, κατά προτίμηση με το καθαριστικό medi clean.
- Μην χρησιμοποιείτε λευκαντικό
- Στεγνώνετε στον αέρα.
- Μην σιδερώνετε.
- Μην κάνετε στεγνό καθάρισμα.



Υπόδειξη για την φύλαξη

Παρακαλούμε να φυλάξετε το ορθωτικό μηχανήμα σε στεγνό μέρος και προστατέψτε το από άμεση ηλιακή ακτινοβολία.



Υλικό

Ανιονία, Πολυαμίδη, σπάντεξ

Ευθύνη

Η ευθύνη του κατασκευαστή πάυει σε περίπτωση μη ορθής χρήσης. Προσέχετε, επίσης, τις αντίστοιχες υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες στις παρούσες οδηγίες χρήσης.

Απόρριψη


Μπορείτε να απορρίψετε το προϊόν μαζί με τα οικιακά

απορρίμματα.



Η ομάδα medi

σας εύχεται περαστικά

Σε περίπτωση παραπόνων σε σχέση με το προϊόν, όπως παραδείγματος χάριν βλάβες στο πλεκτό ύφασμα ή ελαττώματα στην εφαρμογή, απευθυνθείτε απευθείας στον ιατρικό σας προμηθευτή. Μόνο σοβαρά περιστατικά, που μπορεί να οδηγήσουν σε σημαντική επιδείνωση της κατάστασης της υγείας ή σε θάνατο, θα πρέπει να γνωστοποιούνται στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή του κράτους-μέλους. Τα σοβαρά περιστατικά ορίζονται στο Άρθρο 2 Αρ. 65 του Κανονισμού (ΕΕ) 2017/745 (MDR - Κανονισμός για τα ιατροτεχνολογικά προϊόντα). Η ιχνηλασιμότητα του προϊόντος διασφαλίζεται με τον κωδικό UDI .

Collamed® long

Призначення

Collamed – це направляючий колінний ортез з чотирьохточковим принципом та обмеженням розгинання / згинання.

Показання

- Усі показання, при яких необхідна фіксація фізіологічного руху колінного суглоба та/або розвантаження суглоба, наприклад:
- Після травм бічної зв'язки (посттравматичних / післяопераційних)
- Після травм хрестоподібної зв'язки (посттравматичних / післяопераційних)
- При нестабільності коліна
- Після травм меніска
- При артрозі коліна

Протипоказання

На даний момент невідомі.

Ризики / побічні ефекти

Однак при занадто тісному приляганні допоміжних засобів в окремих випадках можуть виникати локальні прояви надмірного тиску, звуження судин чи затискання нервів. Тому наполегливо радимо звернутися до лікаря, який вас лікує, за наступних обставин:

- При захворюванні чи пошкодженні шкіри в місці застосування виробу, перш за все за наявності ознак запального процесу (підвищення температури, набряку чи почервоніння)
- При зміні чутливості та порушеннях кровообігу (наприклад, при діабеті, варикозному розширенні вен)
- При порушеннях відтоку лімфи, а також слабо вираженому набряку м'яких тканин навколо місця застосування

Під час носіння щільно прилягаючих засобів можуть виникати місцеві роздратування або подразнення шкіри, які можуть бути пов'язані з механічним подразненням шкіри (особливо у зв'язку з пітливістю) або зі складом матеріалу.

Передбаченій групі пацієнтів

медичні працівники надають допомогу дорослим та дітям виходячи з наявних розмірів та необхідних функцій/показань відповідно до сфери своєї відповідальності, враховуючи інформацію виробника.

Настройка обмежень для згинально-вигягувальних рухів (виконується лише техніком-ортопедом)

Клини для обмеження витягування, EXT: 0°, 10°, 20°, 30°

Клини для обмеження згинання, FLEX: 0°, 10°, 20°, 30°, 45°, 60°, 75°, 90°

1. В колінний ортез попередньо встановлені клини для обмеження розгинання на 0° та клини для обмеження згинання на 90°.
2. Для заміни клінів відведіть верхній та нижній фіксатори. Тепер клини можна просто дістати.
3. Змінні клини, які входять до набору клінів, мають написи R – FLEX, L – FLEX або R – EXT, L – EXT. На них також вказаний відповідний кут.
4. Вставте у шарнір новий клин для обмеження згинання, а потім клин для обмеження розгинання. Після цього встановіть на місце обидва фіксатори, щоб зафіксувати клини. Повторіть ці дії із іншим шарніром. **УВАГА!** Завжди слід використовувати обидва типи клінів: для обмеження розгинання та згинання.
5. Кілька разів зігніть і розігніть ногу, щоб переконатися, що клини розташовані надійно.

Важлива примітка

Змінювати обмеження згинання та витягування можна лише за рекомендацією лікаря. Щоб уникнути надмірного витягування, слід завжди використовувати клини витягування або клини з позначкою 0°. Клини задають ортезу точний радіус руху. У разі ускладнень, пов'язаних зі станом м'яких тканин, унаслідок компресії використовувати більший клин для обмеження руху коліна до певного радіуса. Також звертайте увагу на правильність положення шарнірного механізму ортеза: центр шарнірного механізму повинен знаходитись на висоті верхнього краю колінної чашки. Шарнірний механізм повинен знаходитись позаду бокової середньої лінії ноги.

Інструкція з надягання

- Розстебніть усі ремінці та обидві застібки з липучками спереду. Відстебніть ремінці від однієї з двох липучок.
- Зігніть ногу під кутом приблизно 45°. Щільно надягніть ортез на ногу ззаду та застебніть обидві застібки з липучками (мал. 1).
- Зверніть увагу: колінна чашечка повинна потрапити по центру в призначений для неї виїмок. Центри шарнірів ортеза повинні знаходитися на висоті верхнього краю колінної чашечки і трохи позаду відносно бокової середньої лінії ноги (мал. 2).
- Спочатку застебніть нижній ремінець на гомілці (мал. 3), а потім верхній ремінець на стегні (мал. 4).
- Тепер застебніть верхній ремінець на гомілці (мал. 5) і нижній ремінець на стегні (мал. 6).
- Якщо можете, зробіть кілька кроків і ще раз перевірте правильність посадки ортеза. У разі потреби

відкоригуйте посадку ортеза на нозі (мал. 7).

Вказівки щодо догляду

Перед пранням застебніть липучки та дістаньте шини з шарнірами. Залишки мила можуть викликати подразнення шкіри та сприяти зношуванню матеріалу.

- Вимийте виріб вручну, бажано з допомогою засобу для миття medi clean.
- Не відбілювати.
- Сушити виріб слід на повітрі.
- Не прасувати.
- Не здавати у хімістку.

**Зберігання**

Зберігайте виріб в сухому місці, захищайте його від прямого сонячного проміння.

**Состав матеріала**

авионала, полиамида и эластана,

Відповідальність

Виробник звільняється від відповідальності при використанні виробу не за призначенням. Дотримуйтеся вказівок щодо безпеки та настанов, наведених у цій інструкції.

Утилізація

Виріб можна утилізувати разом з побутовими відходами.

**Колектив компанії medi**

бажає вам швидкого одужання!

Дата останнього перегляду інструкції вказана на останній сторінці інструкції. Інформація про виробника, уповноваженого представника в Україні та знак відповідності вказана на упаковці.



סילוק

ניתן לסלק את המוצר באשפה הביתית.

צוות medi

מאחל החלמה מהירה!

(איור 1).

- לשים לב שהפיקה ממוקמת במרכז בתוך גומחת הפיקה. קווי האמצע של המכשיר האורתוטי חייבים להיות בגובה הקצה העליון של הפיקה, וצמוד מאחורי קו האמצע הצדדי של הרגל (איור 2).
- לסגור ראשית את רצועת השוק התחתונה (איור 3), ולאחר מכן את רצועת הירך העליונה (איור 4).
- לסגור כעת את רצועת השוק העליונה (איור 5), ולבסוף את רצועת הירך התחתונה (איור 6).
- אם אפשר, יש לצעוד מספר צעדים כדי לבדוק פעם נוספת את ההתאמה הנכונה של המכשיר האורתוטי. בעת הצורך יש לתקן את תנוחת המכשיר האורתוטי על גבי הרגל (איור 7).

הוראות טיפול

- לסגור את סגירת הסקוץ' ולהסיר את סדי הצירים לפני הכביסה. שאריות סבון, קרמים או משחות עלולות לגרום לגירווי עור ולשחיקת החומר.
- לכבס את המוצר ביד, אם אפשר בסבון הכביסה medi clean.
- לא להלבין.
- לייבש באוויר.
- לא לגהץ.
- לא לנקות ניקוי יבש.



הוראה לאחסון

לאחסן את המוצר במקום יבש, המוגן מפני קרינת שמש ישירה.



מרכיבים

אבינול, פוליאימיד, אלסטן

אחריות

במקרה של שימוש שלא למטרה לה מיועד המכשיר מתבטלת אחריות היצרן. לשים לב להוראות הבטיחות, ולהוראות המפורטות בהוראות שימוש אלו.

פרטי יבואן

יבואן: דין דיאגנוסטיקה

כתובת: האשל 7, פארק תעשיות קיסריה

שירות לקוחות: 1-800-333-636

www.dyn.co.il

מס' רישום אמ"ר: 2660638

Collamed® long

מטרה

Collamed הוא התקן אורתופדי להנחיית הברכיים על פי עיקרון 4 הנקודות והגבלת יישור/כיפוף.

התוויות לשימוש

- כל ההתוויות בהן יש להבטיח הנחיה פיזיולוגית של מפרק הברך ו/או הקלה במגנון המפרק, למשל:
- לאחר פגיעות ברצועות הרוחביות (פוסט טראומטי/פוסט ניתוחי)
 - לאחר פגיעות ברצועה הצולבת (פוסט טראומטי/פוסט ניתוחי)
 - חוסר יציבות בברך
 - לאחר פגיעות במניסקוס
 - דלקת במפרק הברך

התוויות נגד

בכון להיום, לא ידוע על תופעות לוואי.

סיכונים/תופעות לוואי

- עזרים הדוקים מדי עלולים לגרום להיווצרות לחץ מקומי או כיווץ בכלי דם או עצבים. לכן במקרים הבאים יש להתייעץ עם הרופא המטפל לפני השימוש:
- מחלות או פגיעות בעור באזור השימוש, במיוחד עם סימנים דלקתיים (התחממות יתר, נפיחות, או אדמומיות)
 - הפרעות בתחושה ובמחזור הדם (כגון במצבי סוכרת, דליות)
 - הפרעות בניקוז הלימפה – כמו גם נפיחויות לא מוגדרות ברקמות רכות מחוץ לאזור השימוש
 - עזרים הדוקים מדי עלולים לגרום לגירוי או דלקת מקומית בעור כתוצאה מגירוי מכני של העור (במיוחד בשילוב עם זיעה) או בגלל הרכב החומרים.

קבוצת מטופלים מיועדת

אנשי מקצוע בתחום הבריאות יספקו טיפול למבוגרים וילידים בהתאם לאחריותם, תוך התחשבות במידע המסופק על ידי היצרן, בהתבסס על המידות/הגדלים הזמניים והפונקציות/ההתוויות הדרושות.

כיוונון הגבלת כיפוף ויישור (רק על ידי טכנאי האורתופדיה)
זווית להגבלת היישור, EXT
(הגבלת היישור):
0°, 10°, 20°, 30°
זווית להגבלת הכיפוף, FLEX
(הגבלת כיפוף):
0°, 10°, 20°, 30°, 45°, 60°, 75°, 90°

- בחגורת הברך מורכבות מראש זווית יישור 0° וזווית כיפוף 90°.
 - כדי להחליף את הזווית, יש לפתוח את הבריה העליון והתחתון. כעת ניתן פשוט להסיר את הזווית.
 - הזווית להחלפה המצויות בערכת הזווית מסומנות FLEX - R, FLEX - L, EXT - R, EXT - L, והזווית המתאימה.
 - להכניס את זווית הכיפוף החדשה אל תוך המפרק, ולאחר מכן את זווית היישור. לאחר מכן לסגור את שני הבריחים, כדי לנעול את הזווית במקום. לחזור על התהליך גם במפרק השני.
- לתשומת לב:** בכל עת חייבים להרכיב את שתי הזוויות, זווית היישור וזווית הכיפוף.
- להזיז את מפרקי המכשיר האורתוטי כדי לבדוק אם הזווית יושבות בבטחה.

הערה חשובה

שינויים בהגבלת היישור והכיפוף על פי הוראת הרופא המטפל בלבד.
למניעת מתיחת יתר חייבות להיות מותקנות בכל עת זווית יישור, או לפחות זווית 0°.
הזוויות מותקנות למכשיר האורתוטי את רדיוס התנועה המדויק. במצבים מורכבים במעורבות רקמה רכה ייתכן ויהיה צורך, בעקבות לחץ על רקמה רכה, להתקין זווית גדולה יותר, כדי להגביל את תנועת הברך להיקף התנועה הרצוי.

הוראות לבישה

- לפתוח את כל החגורות, ואת שתי סגירות הסקוץ' הקדמיות. לשחרר את הרצועות מאחת משתי נקודות הסקוץ'.
- לכופף את הרגל בזווית של כ-45°. לעטוף את המכשיר האורתוטי מאחור סביב הרגל ולסגור את שתי סגירות הסקוץ'.

ملاحظات هامة

صنع هذا المنتج الطبي [MD] لعلاج مريض واحد فقط (١). في حال استخدامه لعلاج عدة مرضى تصبح مسؤولية الشركة المصنعة عن المنتجات غير سارية وفقاً لقانون الأجهزة الطبية. عند الشعور بالمشكلة غير معروف سببه أو عدم الارتياح أثناء ارتداء المنتج، يرجى استشارة طبيبك أو أخصائي الأطراف الصناعية على الفور. لا ترتد المنتج على الجروح المفتوحة واستخدمه وفقاً للتعليمات الطبية فقط.

Σημαντικές υποδείξεις

Η όρθωση [MD] χρησιμοποιείται για έναν και μοναδικό ασθενή (١). Αν χρησιμοποιείται για περισσότερους του ενός ασθενούς, η ευθύνη του παραγωγού για το προϊόν, σύμφωνα με τον περί ιατροτεχνολογικών προϊόντων νόμο (Medical Devices Act) ακυρώνεται. Εάν παρουσιασθούν υπερβολικοί πόνοι ή ενοχλήσεις κατά τη διάρκεια της χρήσης, διακόψτε αμέσως τη χρήση του νάρθηκα και συμβουλευθείτε το γιατρό σας ή τον ορθοπεδικό τεχνικό σας. Μην φοράτε τον νάρθηκα πάνω από ανοιχτές πληγές, και χρησιμοποιείτε το μόνο σύμφωνα με τις οδηγίες του γιατρού σας.

Важливі вказівки

Цей медичний виріб [MD] призначений тільки для використання одним пацієнтом (١). У разі використання виробу більше, ніж одним пацієнтом гарантія виробника втрачають силу. Якщо при користуванні виробом у Вас виникли біль або неприємні відчуття, будь ласка, негайно зніміть його і проконсультуйтеся у лікаря. Не носіть виріб при наявності відкритих ран. Застосовуйте виріб тільки відповідно до рекомендації лікаря.

הערות חשובות

יש להשתמש במוצר הרפואי [MD] על חולה אחד בלבד (١). השימוש לטיפול ביותר מחולה אחד יגרום לביטול ביטוח אחריות המוצר של היצרן כמשמעותה בחוק מוצרים רפואיים. אם יופיעו כאבים מעבר לסביר, או הרגשת אי נעימות, בעת הרכבת המכשיר האורתוטי, יש ליצור קשר מייד עם הרופא או עם טכנאי האורתופדיה. אין להרכיב את המכשיר האורתוטי מעל פצעים פתוחים, ורק לאחר הנחיה רפואית.